



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

Integraal verslag

Compte rendu intégral

**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 23 DECEMBER 2016**

(Ochtendvergadering)

**Séance plénière du
VENDREDI 23 DÉCEMBRE 2016**

(Séance du matin)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

INHOUD		SOMMAIRE	
VERONTSCHULDIGD	6	EXCUSÉS	6
MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING	6	COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE	6
REKENHOF	6	COUR DES COMPTES	6
Inzage- en informatierecht van de parlementsleden		Droit de regard et d'information des parlementaires	
RAADGEVEND COMITÉ VOOR BIO-ETHIEK VAN BELGIË	7	COMITÉ CONSULTATIF DE BIOÉTHIQUE DE BELGIQUE	7
Algemeen activiteitenverslag van de commissies voor medische ethiek (CME's) voor het jaar 2015		Rapport général d'activités des comités d'éthique médicale (CEM) pour l'année 2015	
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	7	PROJETS D'ORDONNANCE	7
Ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2017 (nrs. B-65/1 en 2 – 2016/2017).		Projet d'ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2017 (n°s B-65/1 et 2 – 2016/2017).	
Ontwerp van ordonnantie houdende de algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2017 (nrs. B-66/1, 2 en 3 – 2016/2017).		Projet d'ordonnance contenant le Budget général des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2017 (n°s B-66/1, 2 et 3 – 2016/2017).	
Samengevoegde algemene besprekking – Sprekers:	7	Discussion générale conjointe – Orateurs :	7
De heer Sevket Temiz, rapporteur De heer Bea Diallo, rapporteur Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) De heer Alain Maron (Ecolo) De heer Arnaud Verstraete (Groen) Mevrouw Caroline Désir (PS)		M. Sevket Temiz, rapporteur M. Bea Diallo, rapporteur Mme Viviane Teitelbaum (MR) M. Alain Maron (Ecolo) M. Arnaud Verstraete (Groen) Mme Caroline Désir (PS)	

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College	M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni
Mevrouw Catherine Moureaux (PS)	Mme Catherine Moureaux (PS)
Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld)	Mme Khadija Zamouri (Open Vld)
Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA)	Mme Liesbet Dhaene (N-VA)
De heer Michel Colson (DéFI)	M. Michel Colson (DéFI)
Mevrouw Hannelore Goeman (sp.a)	Mme Hannelore Goeman (sp.a)
De heer André du Bus de Warnaffe (cdH)	M. André du Bus de Warnaffe (cdH)
De heer Paul Delva (CD&V)	M. Paul Delva (CD&V)
Mevrouw Claire Geraets (PTB*PVDA-GO!)	Mme Claire Geraets (PTB*PVDA-GO!)
Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo)	Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo)
Artikelsgewijze besprekingen	Discussions des articles
55	55
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	PROJETS D'ORDONNANCE
56	56
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Staat Israël, gedaan te Jeruzalem op 24 maart 2014 (nrs. B-52/1 en 2 – 2015/2016).	Projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et l'État d'Israël, faite à Jérusalem le 24 mars 2014 (n ^o s B-52/1 et 2 – 2015/2016).
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko, gedaan te Brussel op 18 februari 2014 (nrs. B-53/1 en 2 – 2015/2016).	Projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc, faite à Bruxelles le 18 février 2014 (n ^o s B-53/1 et 2 – 2015/2016).
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Turkije, opgemaakt te Ankara op 11 april 2014 (nrs. B-54/1 en 2 – 2015/2016).	Projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention de sécurité sociale entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Turquie, faite à Ankara le 11 avril 2014 (n ^o s B-54/1 et 2 – 2015/2016).
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Tunesië, gedaan te Tunis op 28 maart 2014 (nrs. B-55/1 en 2 – 2015/2016).	Projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République tunisienne, faite à Tunis le 28 mars 2014 (n ^o s B-55/1 et 2 – 2015/2016).
Samengevoegde algemene bespreking	Discussion générale conjointe
57	57
Artikelsgewijze besprekingen	Discussions des articles
57	57

ONTWERP VAN ORDONNANTIE	59	PROJET D'ORDONNANCE	59
Ontwerp van ordonnantie houdende integratie van de handicapdimensie in de beleidslijnen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (nrs. B-61/1 en 2 – 2016/2017).		Projet d'ordonnance portant intégration de la dimension du handicap dans les lignes politiques de la Commission communautaire commune (n°s B-61/1 et 2 – 2016/2017).	
Algemene bespreking – Sprekers:	59	Discussion générale – Orateurs :	59
Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College De heer Arnaud Verstraete (Groen) Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo)		Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni M. Arnaud Verstraete (Groen) Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo)	
Artikelsgewijze bespreking	64	Discussion des articles	64

**VOORZITTERSCHAP: DE HEER CHARLES PICQUÉ, VOORZITTER.
PRÉSIDENCE : M. CHARLES PICQUÉ, PRÉSIDENT.**

- *De vergadering wordt geopend om 9.11 uur.*

De voorzitter. - Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 23 december 2016 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter. - Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Fatoumata Sidibé;
- de heer Armand De Decker;
- mevrouw Corinne De Permentier;
- de heer Eric Bott;
- de heer Jacques Brotchi.

**MEDEDELINGEN AAN DE
VERENIGDE VERGADERING**

REKENHOF

*Inzage- en informatierecht van de
parlementsleden*

De voorzitter. - Bij brief van 14 december 2016 deelt het Rekenhof mee dat mevrouw Liesbet Dhaene ingevolge haar brief van 29 november 2016, haar inzage- en informatierecht met betrekking tot het onderzoek van het Rekenhof van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 2017, op 7 december 2016 heeft uitgeoefend.

- *La séance est ouverte à 9h11.*

M. le président. - Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 23 décembre 2016.

EXCUSÉS

M. le président. - Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Fatoumata Sidibé ;
- M. Armand De Decker ;
- Mme Corinne De Permentier ;
- M. Eric Bott ;
- M. Jacques Brotchi.

**COMMUNICATIONS FAITES À
L'ASSEMBLÉE RÉUNIE**

COUR DES COMPTES

*Droit de regard et d'information des
parlementaires*

M. le président. - Par lettre du 14 décembre 2016, la Cour des comptes fait savoir que Mme Liesbet Dhaene, à la suite de ses demandes formulées par lettre du 29 novembre 2016, a exercé le 7 décembre 2016 son droit de regard et d'information concernant l'examen du budget 2017 de la Commission communautaire commune réalisé par la Cour des comptes.

- Verzonden naar de verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken.

RAADGEVEND COMITÉ VOOR BIO-ETHIEK VAN BELGIË

Algemeen activiteitenverslag van de commissies voor medische ethiek (CME's) voor het jaar 2015

De voorzitter. - Bij brief van 5 december 2016 zendt de voorzitter van het Belgisch Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, met toepassing van artikel 17 van het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, gesloten te Brussel op 15 januari 1993 tussen de staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het algemeen activiteitenverslag van de commissies voor medische ethiek (CME) voor het jaar 2015.

- Verzonden naar de commissie voor de Gezondheid.

- Renvoi aux Commissions réunies de la santé et des affaires sociales.

COMITÉ CONSULTATIF DE BIOÉTHIQUE DE BELGIQUE

Rapport général d'activités des comités d'éthique médicale (CEM) pour l'année 2015

M. le président. - Par lettre du 5 décembre 2016, la présidente du Comité consultatif de bioéthique de Belgique transmet, en application de l'article 17 de l'Accord de coopération portant création d'un comité consultatif de bioéthique, conclu à Bruxelles le 15 janvier 1993 entre l'État, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, le rapport général d'activités des comités d'éthique médicale (CEM) pour l'année 2015.

- Renvoi à la Commission de la santé.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDEnde DE MIDDELENBEGROTING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSComMISSIE VOOR HET BEGROTิงSJAAR 2017 (NRS. B-65/1 EN 2 – 2016/2017).

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDEnde DE ALGEMENE UITGAVEN-BEGROTING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSComMISSIE VOOR HET BEGROTิงSJAAR 2017 (NRS. B-66/1, 2 EN 3 – 2016/2017).

Samengevoegde algemene bespreking

PROJETS D'ORDONNANCE

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2017 (N°s B-65/1 ET 2 – 2016/2017).

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2017 (N°s B-66/1, 2 ET 3 – 2016/2017).

Discussion générale conjointe

De voorzitter. - Ik deel u mee dat het Bureau in uitgebreide samenstelling, tijdens zijn vergadering

M. le président. - Je vous informe que le Bureau élargi, en sa réunion du 14 décembre 2016, a fixé

van 14 december 2016, de spreektijd vastgelegd heeft op 10 minuten per fractievoorzitter en op 5 minuten voor het geheel van de andere sprekers van elke politieke fractie.

De samengevoegde algemene besprekking is geopend.

De heer Temiz, rapporteur, heeft het woord.

De heer Sevket Temiz, rapporteur (in het Frans). - *Ik verwijss naar mijn schriftelijk verslag.*

De voorzitter. - De heer Diallo, rapporteur, heeft het woord.

De heer Bea Diallo, rapporteur (in het Frans). - *Ik verwijss naar mijn schriftelijk verslag.*

De voorzitter. - Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) (in het Frans). - *De zesde staatshervorming heeft de Verenigde Vergadering de nieuwe adem gegeven die ze broodnodig had. We kregen nieuwe bevoegdheden met de bijbehorende budgetten en eindelijk de kans om een rol te spelen in beleidsdomeinen die de Brusselaars rechtstreeks aanbelangen.*

Sindsdien heeft het Verenigd College heel wat plannen, ordonnanties en studies aangekondigd. Het heeft goede voornemens in heel wat domeinen, zoals de kinderbijslag, het daklozenbeleid, de zelfredzaamheidsverzekering, het gezondheidsplan, de kinderopvang en het onthaalbureau voor nieuwkomers BAPA. Die vinden we nagenoeg niet terug in de begroting van de GGC.

De begroting bevat ook positieve aspecten, vooral op het vlak van de bijstand aan personen. De MR-fractie wil u daarvoor feliciteren. Ik denk bijvoorbeeld aan het bedrag van 30.000 euro dat ingeschreven is om de steun aan het project Kangoeroe van het OCMW van Anderlecht te verhogen.

Dergelijke intergenerationale initiatieven bestrijden armoede en bevorderen de sociale

le temps de parole à 10 minutes par président de groupe politique et à 5 minutes pour l'ensemble des autres orateurs de chaque groupe politique.

La discussion générale conjointe est ouverte.

La parole est à M. Temiz, rapporteur.

M. Sevket Temiz, rapporteur. - Je me réfère à mon rapport écrit.

M. le président. - La parole est à M. Diallo, rapporteur.

M. Bea Diallo, rapporteur. - Je me réfère à mon rapport écrit.

M. le président. - La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum (MR). - Les rapporteurs s'étant référés à leurs rapports écrits, Monsieur le ministre, j'aurai d'autant plus de satisfaction à vous communiquer la position du groupe MR.

La sixième réforme de l'État a donné à notre assemblée le souffle nouveau dont elle avait tant besoin avec de nouvelles compétences, de nouveaux budgets et, enfin, la possibilité de jouer un rôle dans les politiques qui touchent directement les Bruxelloises et les Bruxellois.

Depuis lors, le collège a annoncé de nombreux plans, ordonnances, études et refontes dans la plupart des compétences bicomunautaires. Les bonnes résolutions pour l'année à venir sont donc nombreuses et le père Noël devrait gâter la Région : allocations familiales, politique de sans-abrisme, assurance autonomie, plan santé, petite enfance, bureau d'accueil des primo-arrivants (BAPA) sont autant de matières annoncées pour cette année, mais qui trouvent pourtant peu de résonance dans les budgets de la Cocom.

Soyons toutefois de bon compte et menons une opposition constructive : votre budget contient des aspects positifs, en particulier pour l'aide aux personnes, et mon groupe tient à vous en féliciter.

cohesie. Wij hopen dat die navolging krijgen, want er is zeker nood aan.

Wij zijn ook tevreden met de toename van het budget voor de schuldbemiddelingsdiensten en voor thuisverzorging en zorgalternatieven. Met de zelfredzaamheidsverzekering wil men senioren zelf hun hulp laten kiezen, terwijl anderen het hulpaanbod willen beperken of opleggen, wat zinloos is omdat het aanbod kleiner is dan de vraag. Ook hulp bij verplaatsingen of begeleiding om het isolement te bestrijden, is soms noodzakelijk. Het is dus goed dat u het aanbod wilt uitbreiden. Hopelijk is dit een langetermijnmaatregel.

Ik weet dat de minister zich inzet om de dakloosheid te bestrijden, maar er blijft werk aan de winkel. In afwachting van de hervorming van de sector, die oorspronkelijk gepland was in 2016, blijft het Verenigd College methodes toepassen die niet werken, omdat ze uitgaan van een achterhaalde visie op daklozenhulp.

Ik verwijst naar de jaarlijkse toename van de middelen voor SAMU social en de noodopvang. Tijdens de begrotingsbesprekingen kwamen het aantal opvangplaatsen ter sprake: 350 in de Koningstraat, 450 in de Poincarélaan en 300 in beheer van de federale overheid. Die beiden echter geen oplossing op lange termijn. Op deze manier haal je kwetsbare mensen op middellange of lange termijn niet uit hun moeilijke situatie. Het gewest moet het daklozenbeleid in vraag durven te stellen en het anders aanpakken.

Het plan Housing First is een eerste stap naar structurele hulp. Wij moedigen u aan om in die richting verder te gaan en de bedragen voor noodhulp over tehevelen naar structurele hulp.

Par exemple, le montant de 30.000 euros destiné à augmenter le soutien au projet Kangourou du centre public d'action sociale (CPAS) d'Anderlecht est une bonne chose.

En effet, ce type de démarche intergénérationnelle offre l'avantage de travailler sur les interactions qui manquent tant dans notre société, tout en luttant contre la pauvreté et en promouvant une meilleure cohésion sociale. Nous espérons dès lors que d'autres projets de ce type verront le jour.

Nous nous réjouissons également de l'augmentation du budget affecté au service de médiation de dettes. En effet, elle permet d'agir à la source du problème, ce que nous appelons de nos voeux depuis de nombreuses années.

Nous vous félicitons d'avoir renforcé le soutien au maintien à domicile et aux formules alternatives aux maisons de repos. En effet, s'agissant de l'assurance autonomie, certains veulent laisser le choix de l'aide à la personne âgée, alors que d'aucuns souhaitent limiter, voire imposer le choix de la maison de repos et des aides à domicile. Malheureusement, cette limitation n'a aucun sens, sachant que l'offre n'est pas suffisante pour répondre à la demande.

Par ailleurs, d'autres services tels qu'une aide pour les déplacements ou un accompagnement pour lutter contre l'isolement sont parfois simplement nécessaires. Il est donc bon que vous souhaitiez augmenter l'offre. Toutefois, nous espérons sincèrement que cette augmentation de l'aide au secteur se pérennisera et que vous mettrez les mécanismes en place pour ce faire.

Je ne m'attarderai pas sur le sans-abrisme, dont nous avons déjà beaucoup débattu, pas plus tard que ce mercredi en commission. Je sais que la ministre déploie des efforts dans ce domaine, mais des points restent toutefois à épingle. En effet, en attendant la réforme du secteur initialement annoncée pour 2016, le Collège continue d'utiliser les bonnes vieilles recettes, les mêmes qui ont déjà montré leurs limites et leurs failles. Car, osons le dire, ces méthodes reposent sur une vision dépassée de l'aide au sans-abrisme.

Je parle ici de l'augmentation annuelle des moyens dédiés aux SAMU social et à l'accueil d'urgence. Les discussions budgétaires ont été l'occasion de rappeler l'augmentation du nombre de places

d'accueil : 350 places rue Royale, 450 places Boulevard Poincaré et encore 300 places gérées au niveau fédéral. C'est important, mais ce n'est pas une solution à long terme. J'ai l'impression d'être un disque qui tourne en boucle à force de répéter sans cesse la même chose.

Cette vision que nous ne partageons toujours pas et qui consiste à apposer un pansement afin de cacher une plaie de plus en plus profonde n'est pas une politique qui à moyen ou long terme sortira les personnes précarisées de leur situation. Il est temps aujourd'hui que la Région se remette en question, comme d'autres villes l'ont fait.

J'en ai déjà parlé. Vous l'avez amorcé avec le Plan Housing First, enfin un premier pas vers une aide structurelle. Nous vous encourageons donc à poursuivre dans cette voie en déplaçant les montants de l'aide d'urgence vers l'aide structurelle. Il faut clairement changer d'optique et se concentrer sur la mise en place de solutions structurelles.

De heer Alain Maron (Ecolo) (*in het Frans*).- *Het budget van SAMU social is nog nooit zo hoog geweest.*

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) (*in het Frans*).- *Anderzijds, worden er ondanks de hogere subsidies voor noodhulp meer woningen gekraakt. De structurele hulp is te kleinschalig.*

In kraakpanden ontstaat vaak brand, wordt er glas gebroken, enzovoort. Ze kunnen zeer gevaarlijk zijn. Het zijn uiteraard de gemeenten die het gebrek van investeringen van de andere beleidsniveaus moeten compenseren. Vaak zijn er hygiëneproblemen, waardoor de bewoners en de buurt in mensonwaardige omstandigheden moeten leven. Daarom zijn wij blij dat u van plan bent bruggen te slaan tussen uw diensten voor bijstand aan personen en de huisvestingsdiensten en sociale verhuurkantoren (SVK) om structurele oplossingen te vinden.

Wij betreuren de achterstand in het dossier van de kinderbijslag. Wij weten nog altijd niet welke sociale correcties u wilt toepassen om armoede te bestrijden en wat de kostprijs daarvan is. Hoe zult u die financieren? U wilde het budget niet overschrijden en met een gesloten enveloppe werken. Er heerst nu twijfel over de overgang en

M. Alain Maron (Ecolo).- Il n'y a jamais eu en effet autant d'argent pour le SAMU social.

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- D'autre part, malgré l'augmentation des subsides à l'aide d'urgence, le squat remplace de plus en plus souvent l'accueil organisé par les pouvoirs publics pour compenser l'aide d'urgence forcément de plus en plus importante si l'aide structurelle ne se fait pas à plus grande échelle.

Je voudrais également attirer l'attention sur le fait que ces squats peuvent être très dangereux. Dans certains lieux ainsi accaparés, on constate des incendies, bris de verres, toits percés, etc. C'est évidemment les communes qui doivent compenser ce qui n'est pas investi par les autres niveaux de pouvoir.

On constate aussi souvent des nuisances sanitaires qui peuvent devenir dramatiques et créent des conditions de vie indignes pour les habitants et habitantes, ainsi que pour le quartier. Dès lors, nous nous réjouissons de vous entendre dire que des ponts seraient créés entre vos services d'aide aux personnes et les services de logement, tels que les agences immobilières sociales (AIS), afin d'apporter une réponse saine, sûre et, espérons-le,

over de compensaties die aan gezinnen zullen worden toegekend. In dat opzicht wachten we op een studie die tijdens het eerste trimester van volgend jaar moet verschijnen. We wachten op antwoorden en een oplossing.

Van het Gezondheidsplan is niets terug te vinden in de begroting. De minister verklaart dit door te zeggen dat het plan alle materies zal overstijgen. Wij betreuren dat wij geen duidelijk beeld krijgen van uw ambities voor de gezondheid van de inwoners van Brussel. Wij weten namelijk dat er een verband is tussen ziekte en armoede. Jammer genoeg wordt de situatie er niet beter op, noch bij volwassenen, noch bij jongeren en kinderen. De regering zou deze problematiek met meer vastberadenheid en middelen moeten aanpakken.

Wij hopen dat er in 2017 in deze dossiers vooruitgang wordt geboekt.

Hoewel er in de begroting van dit jaar nog geen spoor te bekennen valt van meerjarenplannen en gender budgeting, blijven we hoopvol. We hopen dat onze hoop afstraalt op de minister van Financiën.

(Applaus bij de MR)

structurelle à ces différentes problématiques.

Concernant les allocations familiales qui, comme l'arlésienne, se font attendre, nous regrettons encore une fois le retard dans ce dossier. Nous n'avons toujours pas de réponses quant aux suppléments sociaux que vous annoncez vouloir pratiquer afin de lutter contre la pauvreté et le surcoût occasionnés par ce choix.

Comment cela sera-t-il financé ? Vous annoncez ne pas vouloir dépasser l'enveloppe prévue et dédiée aux allocations familiales et travailler en enveloppe fermée. Aujourd'hui, le doute s'installe, surtout lorsqu'on se penche sur la transition et les compensations qui seraient accordées aux familles. Cela devra forcément sortir du cadre de l'enveloppe. Là aussi, nous attendons une étude qui devrait paraître le premier trimestre de l'année prochaine. Nous attendons aussi des réponses et une solution.

En matière de santé, le grand absent de ce budget et de toutes les déclarations du Collège réuni est sans aucun doute le Plan santé. Le ministre s'est défendu en expliquant que ce plan transcenderait toutes les matières, ce qui expliquait le manque de ligne budgétaire dédiée uniquement à ce plan.

Toutefois, nous regrettons encore une fois que cette décision ne nous permette pas d'avoir une vision claire de vos ambitions et des perspectives que vous fixez pour la santé des Bruxelloises et des Bruxellois. C'est d'autant plus regrettable que nous savons le lien entre mauvaise santé et pauvreté. Et cela ne s'améliore malheureusement pas, ni chez les adultes, ni chez les jeunes et enfants. Je ne citerai ni statistiques, ni exemples, car nous en parlons régulièrement en commission, mais nous pensons que le gouvernement devrait s'y atteler avec plus de détermination, d'ambition et de moyens.

Nous espérons que, pour 2017, ces dossiers avanceront. Maintenant que Bob Dylan est devenu prix Nobel de littérature, nous pouvons citer des chanteurs.

Je citerai Joan Baez qui disait : 'L'espoir est contagieux, comme le rire.' Alors, malgré l'absence cette année encore de projections pluriannuelles ou d'un budget genre, nous allons garder espoir. Espérons que ce soit contagieux, M. le ministre des Finances, et que nous pourrons

De voorzitter.- De heer Verstraete heeft het woord.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- Wij leven in woelige tijden waarin gemeenschapsvorming meer dan ooit noodzakelijk is. Door de aanslagen en de vluchtingencrisis werd 2016 een donker jaar. De polarisatie van de bevolking neemt toe en de gemeenschappen isoleren zich. Het wantrouwen, de angst en zelfs de haat tussen de gemeenschappen nemen toe. Het nieuwe populisme speelt daarop in en gooit volop olie op het vuur.

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie beschikt over de middelen om mensen te verbinden en werk te maken van een echte Brusselse gemeenschap, zodat ze het gevoel krijgen dat ze erbij horen. Het is duidelijk dat de GGC niet alle problemen kan oplossen, maar ze kan wel maatregelen nemen met betrekking tot de inburgering en het onthaal van nieuwkomers.

Brussel is ongetwijfeld de toegangspoort van België, omdat het overgrote deel van de nieuwkomers in Brussel terechtkomt. Wij stellen evenwel vast dat de opvang te complex is. Die vindt plaats in meerdere talen. Er zijn diverse trajecten met uiteenlopende inhoud en de doelstellingen variëren. Verder is de opvangcapaciteit ontoereikend. Er zijn 11.000 tot 15.000 opvangplaatsen nodig, maar die zijn lang niet beschikbaar. Op die manier worden nieuwkomers slecht opgevangen.

Groen en Ecolo hebben een voorstel van ordonnantie ingediend met het oog op verplichte inburgering aan de hand van een uniek Brussels integratietraject. Nieuwkomers zullen een hoofdtaal moeten kiezen en daarnaast lessen volgen om een basiskennis te verwerven in de andere officiële Brusselse taal. Daarvoor moet er echter voldoende capaciteit zijn.

Wij hebben begrepen dat het Verenigd College ook voor verplichte inburgering kiest, maar het is niet duidelijk hoe het in voldoende capaciteit zal voorzien. In de begroting van 2017 heeft het Verenigd College wel middelen ingeschreven voor

en rire plutôt que de le regretter et en pleurer.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président.- La parole est à M. Verstraete.

M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).- Nous vivons une époque mouvementée où l'esprit de collectivité est plus que jamais essentiel. L'année 2016 a été sombre avec les attentats et la crise des migrants. Les groupes de population s'isolent et se polarisent et la méfiance, la peur et même la haine augmentent entre les communautés. Le nouveau populisme exploite ce désarroi.

La Commission communautaire commune (Cocom) dispose de moyens pour créer du lien entre les gens et œuvrer à une réelle communauté bruxelloise. Elle ne peut certes pas résoudre tous les problèmes, mais elle peut prendre des mesures en matière d'intégration civique et d'accueil des primo-arrivants.

La majorité des primo-arrivants arrivent en Belgique par Bruxelles, mais nous les recevons mal, faute de places d'accueil et à cause de la complexité et des différences entre les parcours d'intégration en termes de langues, de contenus et d'objectifs.

Groen et Ecolo ont introduit une proposition d'ordonnance visant à élaborer un parcours unique d'intégration civique obligatoire dans lequel les primo-arrivants devront choisir une langue principale et suivre ensuite des cours de base de l'autre langue officielle à Bruxelles.

Si le Collège réuni a aussi opté pour une intégration civique obligatoire et inscrit des moyens pour le contrôle et la mise en œuvre de sanctions dans le budget 2017, comment prévoira-t-il cependant une capacité d'accueil suffisante pour les primo-arrivants ? En effet, malgré l'accord de coopération avec les autres Communautés, la Cocom ne peut pas obliger les primo-arrivants à choisir une langue déterminée et une institution unilingue.

Pour renforcer la collectivité et créer du lien, la Cocom doit aussi combattre la pauvreté, qui est

de controle en de uitvoering van sancties, maar hoe zal het zorgen voor voldoende capaciteit om de nieuwkomers op te vangen?

Er komt een samenwerkingsakkoord met de andere gemeenschappen, maar voor zover ik weet, kan de GGC de nieuwkomers niet verplichten te kiezen voor een bepaalde taal en voor een eentalige instelling. Bijgevolg zal ze zelf in opvangcapaciteit moeten voorzien. Moet ik nog herinneren aan de mislukking van de kinderopvang, waarbij ze ook iedereen wilde doorverwezen naar de gemeenschappen? Dat bleek niet haalbaar te zijn. Wij moeten voorkomen dat zoets opnieuw gebeurt.

Om de gemeenschap te versterken en mensen te verbinden, moet de GGC ook de armoede bestrijden. Armoede sluit mensen uit en geeft hen minder kansen. Een op drie Brusselse kinderen groeit op in armoede. Dat is schandalig en onaanvaardbaar. Het goede nieuws is dat wij daar iets aan kunnen doen: onder meer door de kinderopvang kunnen we de armoedespiraal doorbreken. Als kinderen die in armoede leven voor de leeftijd van drie jaar niet naar de crèche gaan, krijgen ze al gauw een achterstand op het vlak van socialisatie en taalverwerving.

Die achterstand kunnen ze tijdens hun schoolcarrière niet meer inhalen. Goede kinderopvang is een uitstekend middel om de armoedespiraal te doorbreken. Er zijn echter veel te weinig voorzieningen voor kinderopvang in Brussel. We zijn daarvoor afhankelijk van de gemeenschappen en nemen zelf onvoldoende initiatief.

Wij zijn blij met de beslissing van het Verenigd College dat een kwaliteitslabel en een controle-instantie zal creëren om illegale crèches te vermijden. Toch droomt Groen van echte tweetalige crèches die door de GGC worden georganiseerd. Wij moedigen het Verenigd College aan om minstens een proefproject te organiseren. Door de Bijzondere Financieringswet werden de middelen onder de gemeenschappen verdeeld. Als Brussel nu een proefproject presenteert om tweetalige kinderopvang te creëren, kunnen we ervaring opdoen en bereiden we ons voor op de toekomstige ontwikkelingen bij een volgende staatshervorming. Dan kunnen we zelf onze verantwoordelijkheid nemen. Het heeft twee jaar geduurd, maar op dat vlak is er

un facteur d'exclusion. Un enfant sur trois grandit dans la pauvreté à Bruxelles. C'est inacceptable. En outre, si les enfants concernés ne vont pas à la crèche avant l'âge de trois ans, ils développeront un retard en termes de socialisation et d'apprentissage de la langue qu'ils ne pourront combler au cours de leur scolarité.

Nous pouvons rompre la spirale de la pauvreté, notamment par le biais de l'accueil de l'enfance. Les installations manquent toutefois à Bruxelles, car nous sommes dépendants des Communautés et prenons trop peu d'initiatives.

Nous approuvons la décision du Collège réuni de créer un label de qualité et un organe de contrôle des crèches illégales, même si Groen rêve de crèches bilingues organisées par la Cocom. Nous invitons donc le Collège réuni à mettre sur pied au moins un projet pilote.

La loi spéciale de financement a réparti les moyens entre les Communautés. Un projet pilote d'accueil bilingue des enfants permettrait de nous préparer aux changements induits par une prochaine réforme de l'État et de prendre nos responsabilités.

Les Communautés ne peuvent pas être obligées de faire appel à des institutions unilingues. Nous devons éviter de continuer à perdre du temps dans ce dossier.

Le Collège réuni peut aussi utiliser les allocations familiales pour combattre la pauvreté et impliquer davantage les gens dans la collectivité. Nous défendons l'option du traitement identique de chaque enfant, qui soit modulée uniquement en fonction de l'âge et des conditions sociales.

Pourquoi la décision est-elle repoussée à la législature suivante et le Collège réuni laisse-t-il des milliers d'enfants dans des situations inégales ? La seule explication est que le Collège réuni est trop divisé.

La Cocom dispose d'un autre instrument : la médiation de dettes. Groen se réjouit que le Collège réuni y réserve davantage de moyens, même s'ils restent insuffisants.

Groen salue aussi les efforts du Collège réuni concernant l'accueil des sans-abri. Nous préférerions toutefois que l'accent soit moins mis

voortgang geboekt door het Verenigd College. Toen het Verenigd College in 2014 aankondigde dat het proces begin 2015 rond zou zijn, wees Groen erop dat dit niet haalbaar was. Gemeenschappen kunnen immers niet worden verplicht om een beroep te doen op eentalige instellingen. We hebben op die manier twee jaar tijd verloren. Nu moeten we vermijden dat er in andere dossiers tijd wordt verkwist.

De kinderbijslag is ook een instrument dat het Verenigd College kan gebruiken om de armoede te bestrijden en mensen meer te betrekken bij de gemeenschap. Wij staan achter de keuze om alle kinderen op dezelfde manier te behandelen en enkel nog aanpassingen door te voeren op grond van leeftijd en sociale omstandigheden.

We begrijpen echter niet waarom we daar zo lang op moeten wachten. Het is begrijpelijk dat nog moet worden nagegaan hoe het oude en het nieuwe traject parallel kunnen verlopen. Dat zou in 2017 moeten gebeuren. Waarom wordt deze beslissing doorgeschoven naar een volgende regeerperiode en laat het Verenigd College duizenden kinderen in een ongelijke situatie zitten? Dat is een verloren kans. De enige verklaring is dat het Verenigd College te sterk verdeeld is.

Een ander instrument waarover de GGC beschikt, is de schuldbemiddeling. Het is positief dat het Verenigd College daar meer middelen voor heeft uitgetrokken. Ze volstaan nog niet, maar er komt tenminste schot in de zaak. Groen zal het initiatief dan ook volop steunen.

Ook voor de daklozenopvang heeft het Verenigd College inspanningen gedaan en werd er vooruitgang geboekt. Daar heeft Groen niets dan lof voor, alleen mag het volgens ons sneller gaan en ligt de nadruk te veel op noodopvang. We vinden dat er eerder aandacht mag gaan naar maatregelen zoals het plan Housing First, dat bedoeld is voor de structurele re-integratie van daklozen in de maatschappij. Groen kijkt uit naar de ordonnantie over dat onderwerp.

Ook de aanvullende sociale bescherming is een instrument dat het Verenigd College kan inzetten om mensen op te nemen in de maatschappij, om werk te maken van inclusie en een hechtere gemeenschap. De GGC is de enige instantie die op dat vlak een verplichting kan invoeren. Op dit

sur l'accueil d'urgence et davantage sur des mesures comme Housing First, qui vise une réintégration structurelle des sans-abri.

Le Collège réuni peut aussi se servir de la protection sociale complémentaire pour œuvrer à l'inclusion et à une société plus soudée. La Cocom est la seule instance à même d'introduire une exigence dans ce domaine. La Flandre propose déjà un système et la Communauté française s'y prépare, alors que la Cocom ne présente qu'une étude à ce stade. Groen plaide pour l'instauration d'un modèle obligatoire commun à tous les Bruxellois. Son élaboration et son financement supposent une collaboration entre les Communautés. Or le Collège réuni ne semble pas encore y être prêt.

Nous regrettons l'absence de budget pluriannuel et la vue à court terme de Bruxelles. J'invite le ministre en charge du budget à respecter ses obligations légales et à ne pas prétexter la difficulté de prévoir l'évolution des nouveaux moyens. Certes, un budget pluriannuel ne peut jamais être tout à fait exact, mais il permet une planification à long terme.

Il en va de même pour la budgétisation liée au genre, passée sous silence, alors que nous avons introduit l'obligation légale de la promouvoir.

Groen soutient par ailleurs le "handistreaming" dont il sera question cet après-midi.

Il ne sert à rien d'adopter des ordonnances si elles ne sont pas mises en œuvre. Nous insistons pour que cela ait lieu au plus vite.

À Bruxelles, en Europe et dans le monde occidental en général, l'enjeu consiste à recréer du lien entre les communautés et à bâtir une société inclusive. La Cocom a les compétences nécessaires pour y œuvrer, mais le Collège réuni est manifestement trop divisé pour faire des choix clairs. Trop d'opportunités sont inexploitées. Groen n'approuvera donc pas ce budget.

(Applaudissements sur les bancs de Groen et d'Ecolo)

ogenblik biedt Vlaanderen al een systeem aan en is de Franse Gemeenschap er bijna klaar voor. De GGC kan daar niet meer tegenover stellen dan een studie en hopelijk begin volgend jaar ook een oriëntatiенota. Groen pleit voor een algemeen Brussels model dat verplicht wordt voor alle Brusselaars. Om dat op te stellen en te financieren moet er over de gemeenschappen heen worden samengewerkt en moet er een akkoord komen met de Vlaamse en Franse Gemeenschap. Dat blijkt echter moeilijk te zijn voor het Verenigd College, dus wordt er enkel gestudeerd en nagedacht.

Er is nog steeds geen meerjarenbegroting. Brussel blijft een korttermijnaanpak hanteren en stelt jaarbegrotingen op. Dat is jammer, want het is mogelijk om veel vernieuwingen door te voeren. Ik nodig de minister van Begroting uit om zijn wettelijke verplichting na te komen en zich niet te verschuilen achter het voorwendsel dat het moeilijk is om de evolutie van de nieuwe middelen te voorspellen. Een meerjarenbegroting kan uiteraard nooit volledig exact zijn, maar biedt wel de mogelijkheid om op lange termijn te plannen.

Hetzelfde geldt voor genderbudgetting. Daar komt nog niets van in huis, ook al hebben wij zelf de wettelijke verplichting ingevoerd om er werk van te maken. Vanmiddag wordt er ook gediscussieerd over handistreaming. Groen staat daar volledig achter.

Het heeft geen zin om ordonnanties goed te keuren, als ze niet worden uitgevoerd. In die zin komt het Verenigd College zijn verplichtingen niet na. We dringen ertop aan om daar zo snel mogelijk werk van te maken.

We staan in Brussel, in Europa en in de westerse wereld in het algemeen voor de uitdaging om gemeenschappen opnieuw te verbinden en om een inclusieve maatschappij op te bouwen. De GGC heeft de bevoegdheden om daaraan te werken, maar het Verenigd College is blijkbaar te sterk verdeeld om duidelijke keuzes te maken. Er blijven te veel kansen onbenut. Daarom kan Groen deze begroting niet goedkeuren.

(Applaus bij Groen en Ecolo)

De voorzitter.– Mevrouw Désir heeft het woord.

M. le président.– La parole est à Mme Désir.

Mevrouw Caroline Désir (PS) (*in het Frans*).- *De heer Close zei gisteren nog dat de regering ook in een moeilijke begrotingscontext haar verantwoordelijkheid neemt. Ondanks de blinde besparingswoede op andere beleidsniveaus houden onze instellingen dapper stand.*

In de gezondheidszorg levert het Verenigd College inspanningen om de nodige investeringen te doen.

In een context waarin de federale regering de gezondheidszorg en de ziekenhuizen besparingen oplegt, is het een sterk signaal om iedereen toegang tot gezondheidszorg te blijven bieden. We moeten echter waakzaam blijven. De eerste schattingen maken gewag van zo'n 900 miljoen euro en laten dus de ergste gevolgen vermoeden voor de gemeenten waar ziekenhuizen gevestigd zijn en bij uitbreiding voor het hele gewest.

Deze begroting biedt marge voor een aantal nieuwe initiatieven. Ik wil het graag hebben over de voltijdse medewerker die voorstellen zal doen voor een platform voor eerstelijnszorg en die zijn denkwerk bij Conectar zal voortzetten. We zullen bijzondere aandacht schenken aan zijn conclusies en aan het gevolg dat u eraan geeft.

Het zou ook nuttig zijn om de eerstelijnszorg, de thuiszorg en de mentale gezondheidszorg in kaart te brengen. Het Brussels Plan voor de gezondheidszorg moet immers per wijk worden benaderd.

We zijn blij met uw voornemen om wijkgebaseerde proefprojecten te starten en zullen de resultaten grondig bestuderen. Ook projecten in samenwerking met de GGC en de lokale besturen krijgen onze aandacht.

In naam van mijn fractie wil ik onze tevredenheid uitdrukken over de steun die u verleent aan de mentale gezondheidsdienst inzake psycho-oncologie, die in samenwerking met de vzw Les Amis de Bordet werd opgericht en waardoor er ambulante psychische, medische en sociale hulp kan worden verstrekt. Het komt erop aan om niet alleen de kankerpatiënt, maar ook zijn entourage te steunen.

De vereffenings- en verbinteniskredieten voor bijstand aan personen zijn met respectievelijk 7 en 6,7 miljoen euro gestegen.

Mme Caroline Désir (PS).- Mon collègue Philippe Close l'a rappelé hier à la tribune, malgré un contexte budgétaire difficile, le gouvernement fait preuve de responsabilité. Malgré l'austérité aveugle que d'autres nous imposent à d'autres niveaux de pouvoirs, nos institutions résistent bel et bien.

Tout d'abord, en matière de santé, il convient de souligner l'effort une fois encore consenti par le Collège réuni pour rencontrer les dépenses nécessaires pour les investissements.

Dans un contexte où des mesures d'économie sont imposées par le gouvernement fédéral au secteur de la santé, et aux hôpitaux en particulier, il s'agit d'un signal fort pour garantir un accès aux soins de santé de qualité pour tous. Nous devons rester vigilants. Les premières estimations, de l'ordre de 900 millions d'euros, ont de quoi nous laisser songeurs sur l'impact potentiel qu'auront ces mesures pour les communes hospitalières, et probablement par ricochet pour la Région, afin de compenser leur déficit.

Pour revenir au budget qui nous occupe, nous tenons à mettre en exergue la marge budgétaire qui a été dégagée pour quelques nouvelles initiatives. Parmi celles-ci, je voudrais mettre en avant la prise en charge d'un équivalent temps plein (ETP) pour le lancement de la réflexion sur la plate-forme Soins de première ligne, qui prolongera les réflexions menées notamment au sein de Conectar. Nous serons attentifs aux conclusions de cette dernière et aux inflexions que vous donnerez à la réflexion qui sera ainsi poursuivie.

De même, il paraît opportun de procéder à un état des lieux, autrement dit à une cartographie des soins de première ligne, des soins à domicile et des soins de santé mentale. Le Plan de santé bruxellois doit en effet être envisagé avec une approche quartier par quartier.

Nous saluons tout particulièrement également votre souhait de lancer des projets pilotes "Approche quartiers". Mon groupe sera particulièrement attentif au résultat de ces projets. Nous serons également attentifs à la sélection de projets impliquant notamment les opérateurs publics bicomunautaires et locaux que sont les CPAS.

De begroting omvat ook een studie over de mogelijkheid om de 26 openbare rusthuizen te verzelfstandigen. We hopen daar snel het resultaat van zien.

Daarnaast zijn we tevreden met de eerste positieve resultaten van het plan Housing First.

Het is goed dat de middelen worden bestendigd, al neemt dat niet weg dat we Housing First ook moeten steunen vanuit het algemene huisvestingsbeleid en meer bepaald de strijd tegen dakloosheid. We zijn het met de regering eens dat nieuwe thuishulpinitiatieven, die uitgaan van OCMW's, gemeenten en dagcentra, eveneens steun verdienen.

Het verstrekken van steun aan OCMW-initiatieven en de cellen begeleid wonen van de OCMW's ligt mijn fractie na aan het hart. Zo bestaan er momenteel twee en ze hebben hun nut al bewezen voor het voorkomen van uitzettingen. Daarom verdienen ze extra steun.

Het gewest krijgt te maken met belangrijke uitdagingen op het vlak van huisvesting, werkgelegenheid, onderwijs, gezondheidszorg en bijstand aan personen. Bijna een Brusselaar op drie loopt het risico in de armoede te verzeilen. Dat is een alarmerende situatie waarmee in de eerste plaats de OCMW's worden geconfronteerd.

Daarom moeten de OCMW's structurele middelen kunnen putten uit het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn. Volgens het regeerakkoord moeten de OCMW's immers het voortouw nemen in de strijd tegen de armoede. De begroting bevat weliswaar de nodige middelen daartoe, maar die volstaan niet gezien de grote uitdaging die de OCMW's te wachten staat.

Ik wil ook mijn tevredenheid uitdrukken over de versterking van de schuldbemiddelingsteams en over de verhoging van de middelen voor de sociale coördinaties. Die laatste spelen immers een essentiële rol in de netwerkbenadering waarin ook de verenigingen en eerstelijnsdiensten in gemeenten en wijken worden opgenomen.

We zullen de begroting dus zonder terughoudendheid goedkeuren, al wil ik uw aandacht andermaal vestigen op de financiële uitdagingen waarmee alle gewestelijke instellingen te maken krijgen.

Enfin, au nom de mon groupe, je souhaite saluer votre volonté de soutenir la création d'un service de santé mentale axé sur la psycho-oncologie avec l'asbl Les Amis de Bordet, afin d'offrir des services psycho-médico-sociaux ambulatoires et à domicile. L'enjeu est de soutenir non seulement le patient souffrant d'un cancer, mais aussi son entourage (conjoint, enfants, aidants proches, fratrie, etc.), pour faire face ensemble à la maladie.

En matière d'aide aux personnes, le budget voit ses crédits de liquidation et d'engagement augmenter respectivement de 7 millions et de 6,7 millions d'euros à l'initial 2017. Cette augmentation est la conséquence de la poursuite de la politique et des dépenses réelles, ainsi que du financement de quelques nouvelles initiatives.

Il convient d'entrée de jeu de souligner l'inscription de l'étude, prévue dans l'accord de gouvernement, pour examiner la possibilité d'un plan d'autonomisation des 26 structures publiques de maisons de repos. Nous espérons que les résultats ne se feront pas attendre.

Nous tenons aussi à saluer les premiers résultats positifs du Plan Housing First. En effet, ce dispositif destiné à permettre la sortie de rue a donné des premiers résultats prometteurs. Les personnes concernées ont pu profiter du maintien dans le logement.

À cet égard, la pérennisation des moyens est donc une très bonne chose. Il conviendra néanmoins de soutenir également cette politique dans le cadre de la politique générale du logement ou de la lutte contre le sans-abrisme. Nous partageons par ailleurs la volonté du gouvernement de soutenir les initiatives nouvelles prises par les services d'aide à domicile rattachés aux CPAS, aux communes, mais aussi aux centres de jour.

Je profite de mon intervention et de ce contexte budgétaire pour vous adresser une proposition que mon groupe a à cœur de défendre : soutenir les initiatives émanant des CPAS et, en leur sein, des cellules habitat accompagné. Au nombre de deux actuellement, ces cellules ont fait leurs preuves en matière de prévention contre les expulsions ou de maintien dans le logement. Il faudrait donc les soutenir davantage.

J'en arrive aux CPAS. Ainsi que mon groupe l'a

Mijn fractie is ervan overtuigd dat we werk moeten maken van een grotere synergie tussen de begrotingen van het gewest en de gemeenten. De gemeenten hebben immers belangrijke sociale bevoegdheden. Zo'n budgettaire benadering maakt het mogelijk om de sociale uitdagingen van Brussel het hoofd te bieden

(Applaus bij de PS)

rappelé à l'occasion de la déclaration de politique générale, la Région est confrontée à d'importants défis en termes de logement, d'emploi, d'enseignement, de santé et d'aide aux personnes. Près d'un tiers des Bruxellois vivent avec un revenu inférieur au seuil de risque de pauvreté. La situation est alarmante, on le sait, et les CPAS sont bien sûr en première ligne.

C'est pourquoi, des moyens structurels significatifs doivent être dégagés pour soutenir les CPAS par le biais, notamment, du fonds spécial de l'aide sociale (FSAS). Si l'on rappelle l'ambition de l'accord de gouvernement, qui envisageait les CPAS comme fers de lance de la lutte contre la pauvreté, un pas significatif doit être accompli en ce sens. Certes, des budgets ont été inscrits, mais le montant reste insuffisant face aux enjeux à venir. Pour le groupe PS, il conviendra à l'avenir de les soutenir plus encore, afin de couvrir les dépenses importantes qu'ils doivent consentir.

Je tiens également à saluer l'augmentation des moyens en matière de lutte contre le surendettement. L'idée de soutenir les médiations de dettes est excellente et elle aurait d'ailleurs pu être utilement financée via un article budgétaire spécifique qui, malheureusement, n'a pas été doté jusqu'ici. L'initiative consistant à renforcer les équipes pour faire face aux demandes importantes que la problématique du surendettement génère à Bruxelles est excellente et répond d'ailleurs à des demandes historiques du secteur.

Enfin, la volonté de soutenir davantage encore les coordinations sociales va dans le bon sens. En effet, ces coordinations jouent un rôle essentiel dans le développement d'un travail en réseau autour des CPAS, en permettant de construire conjointement l'action sociale avec le tissu associatif et les services de première ligne à l'échelle des territoires communaux et des quartiers. Il s'agit en effet d'un enjeu majeur à l'échelle des territoires couverts par les CPAS.

Nous soutiendrons donc ces budgets avec enthousiasme, car ils continuent à assurer les missions essentielles de la Région. Toutefois, en écho à la discussion conjointe que nous avons menée sur la politique générale, je continue à attirer votre attention sur les enjeux cruciaux auxquels feront face toutes les entités régionales, singulièrement sur le plan budgétaire.

Mon groupe est convaincu que de plus grandes synergies doivent se développer entre le budget régional, doté d'une capacité fiscale, et les budgets communautaires, qui gèrent à présent d'importantes compétences sociales. Nous aurons l'occasion d'y revenir, mais nous sommes convaincus que c'est avec une telle dynamique budgétaire commune qui associe Région, commissions communautaires et pouvoirs locaux que nous prendrons pleinement la mesure de notre capacité à relever l'enjeu social urbain à Bruxelles. C'est cela aussi prendre la mesure de notre responsabilité politique. Nous en sommes persuadés !

(Applaudissements sur les bancs du PS)

De voorzitter.- De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron (Ecolo) (*in het Frans*).- *Ecolo kan zich niet van de indruk ontdoen dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) zo weinig mogelijk wilt opvallen, zodat ze haar zin kan doen.*

Wie alles liever in handen van één gemeenschap ziet, houdt niet van de GGC en vindt dat het Brussels Gewest beter zou worden bestuurd zonder overleg tussen de gemeenschappen. Anderen zijn dan weer weinig betrokken bij sociale zaken en gezondheid en praten liever over tunnels. Toch zijn sociale zaken en gezondheid belangrijker voor de Brusselaars, van wie bijna de helft niet eens een auto heeft!

De GGC beschikt over een budget van 1,2 miljard euro, of 20% van het gewestelijke budget, en dan houd ik nog geen rekening met de middelen voor sociale zaken en gezondheid voor de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof), de Franse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschap.

We zien enkele positieve elementen in deze begroting. De groenen zijn verheugd over de uitbreiding van de territoriale coördinatie op het vlak van gezondheid en de globale richting die het gezondheidsbeleid uitgaat.

We juichen ook het hogere budget voor het plan Housing First toe, net als de bijkomende middelen voor de schuldbemiddelingsdiensten.

Ik wil wat dieper ingaan op het budgettaire keurslijf waarin de GGC gewrongen zit en dat de

M. le président.- La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron (Ecolo).- Vous connaissez la fable de La Fontaine dans laquelle la grenouille veut se faire aussi grosse que le bœuf et finit par exploser. Avec la Cocom, nous avons l'impression d'assister à l'inverse et que c'est la devise "Pour vivre heureux, vivons cachés" qui est de mise.

Certains n'aiment pas l'institution. Ce sont ceux qui sont obsédés par le monocommunautaire et qui pensent que la situation sera mieux gérée en Région bruxelloise si chacun reste dans son coin. D'autres se sentent peu concernés par le social et la santé. Ils préfèrent bander les muscles en parlant de tunnels. Le béton, ça fait plus causer que le social ! Pourtant, le social et la santé concernent plus de Bruxellois que les tunnels. Près de la moitié des Bruxellois n'ont pas de voiture, mais tous ont une santé !

La Cocom gère désormais un budget de 1,2 milliard d'euros, soit 20% des budgets régionaux globaux, sans compter les moyens alloués au social et à la santé à la Cocof, à la Communauté française et à la Communauté flamande.

Je commencerai par quelques éléments positifs du budget. Les écologistes se réjouissent du renforcement des coordinations territoriales en santé et, globalement, des orientations générales prises dans les politiques de santé. Elles reposent essentiellement sur la première ligne et l'approche territorialisée de la santé.

Nous saluons aussi l'augmentation du budget pour les projets de Housing First et les moyens

PS ertoe bracht om voor een verhoging van de gewestdotatie aan de GGC te pleiten.

De Brusselse bevolking groeit en het welzijn van de Brusselaars daalt, terwijl de GGC te weinig geld krijgt en er geen meerjarenbegroting voorhanden is, zoals mevrouw Teitelbaum daarnet terecht heeft gezegd.

U zegt dat u tot bepaalde gegevens geen toegang krijgt. Ik ben er echter van overtuigd dat zo'n meerjarenplanning noodzakelijk is om in Brussel een goed beleid rond sociale zaken en gezondheid te kunnen voeren. In uw eigen ordonnanties hebt u trouwens laten opnemen dat een dergelijke meerjarenplanning verplicht is.

Er zitten gaten in uw begroting. U hoort dat niet graag, mijnheer Vanhengel, maar het is waar. De grote afwezigen zijn de kinderopvang en het onthaal van nieuwkomers. Het beetje geld dat u daarvoor uitbrekt, gaat uitsluitend naar controle en bestrafing.

Over het onthaal van nieuwkomers wilt u ons een ordonnantie laten goedkeuren die het volgen van een onthaaltraject verplicht maakt. Het federale parlement keurde onlangs een wet goed die het verblijfsrecht verbindt aan het volgen van een onthaaltraject. Het overlegde daarover niet met de gewesten en gemeenschappen, wat een kwalijke gewoonte begint te worden.

Als het onthaaltraject verplicht wordt, zal de druk op de bestaande initiatieven worden opgevoerd, terwijl het aanbod nu al te krap is in verhouding tot het aantal nieuwkomers dat er jaarlijks bijkomt.

U maakt onthaaltrajecten verplicht zonder er ook maar één cent extra voor uit te trekken en behoudt bovendien het onderscheid tussen het Franstalige en het Nederlandstalige systeem. Uit een recente studie van Brussels Studies blijkt nochtans overduidelijk dat de Cocof en de Vlaamse Gemeenschap verschillende trajecten met uiteenlopende verplichtingen organiseren.

U verplicht mensen om een traject te volgen waarvoor de middelen en het aanbod niet volstaan, en dat binnen Brussel verschilt naargelang van de gemeenschap die het organiseert. Dat is absurd.

supplémentaires consentis aux services de médiation de dettes.

Nous relèverons, comme d'autres, le carcan budgétaire de notre institution. Je viens d'entendre le Parti socialiste plaider également pour une augmentation des dotations régionales à la Cocom. Celle-ci est en effet soumise à un carcan budgétaire auquel la Région n'est pas soumise.

Alors que la population bruxelloise s'accroît et que la situation sociale des habitants de la Région tend à se dégrader, nous regrettons évidemment les faibles moyens alloués à la Cocom, mais aussi l'absence de projection pluriannuelle au niveau des budgets. Mme Teitelbaum l'a justement souligné tout à l'heure.

Vous nous dites que vous avez un problème d'accès à certaines données. Nous pensons néanmoins que pour mener à bien une politique sociale et de santé ambitieuse et inscrite dans le temps à Bruxelles, ces projections pluriannuelles sont indispensables. Je rappelle par ailleurs que ces projections sont prévues et obligatoires dans vos propres ordonnances.

Sur le fond, il y a des trous dans votre budget. Je sais, M. Vanhengel, que vous n'aimez pas cela, mais c'est un fait. Il y a en effet deux grands absents dans ce budget : l'accueil de la petite enfance et l'accueil des primo-arrivants. Pour l'un comme pour l'autre, les faibles moyens prévus vont uniquement au contrôle et à la sanction.

En ce qui concerne l'accueil des primo-arrivants, vous allez nous faire voter une ordonnance qui instaure l'obligation de fréquenter les parcours d'accueil. Le parlement fédéral vient lui-même de voter une loi qui conditionne le droit au séjour au suivi de ce parcours d'accueil, sans se concerter avec les entités fédérées. Cette habitude est absolument dramatique.

Tout cela va exercer une pression supplémentaire sur les dispositifs existants, sans compter que le nombre de places dans ces parcours est déjà insuffisant au regard du flux annuel de primo-arrivants. Il n'y a clairement pas assez de places dans ces parcours d'accueil.

Il n'y a pas un kopeck supplémentaire prévu, mais on va instaurer cette obligation, en gardant de surcroît des systèmes francophone et

Ook voor kinderopvang vertoont uw begroting een gapend gat. Het is een goede zaak dat u via nieuwe wetgeving het bestaan van niet-erkende kinderdagverblijven wilt voorkomen.

(Opmerkingen van de heer Vanhengel)

Dat valt inderdaad onder de gewestbegroting, maar is die niet dezelfde als de GGC-begroting?

néerlandophone différents. Une étude récente de Brussels Studies démontre pourtant de manière on ne peut plus claire que les parcours de la Cocof et de la Communauté flamande, ainsi que les obligations afférentes, ne sont pas les mêmes.

Vous allez donc obliger les gens à entrer dans des dispositifs pour lesquels il n'y a pas de moyens, pas assez de place et qui, par-dessus le marché, sont différents à Bruxelles d'une Communauté à l'autre. C'est complètement absurde. Oui, Monsieur le ministre, il y a donc un gros trou dans votre budget !

Il y a également un gros trou en matière d'accueil de la petite enfance. On va légiférer pour empêcher l'existence de crèches non agréées. C'est très bien.

(Remarques de M. Vanhengel)

Oui, c'est le budget régional. Mais n'est-ce pas la même chose, le budget régional et le budget de la Cocom ?

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni.-
M. Maron, il y a une grande solidarité entre la Région et la Cocom, de même qu'entre la Région et les communes, car nous constituons ensemble une grande entité. Dégager des moyens est une question de volonté politique.

M. Alain Maron (Ecolo).- Il est donc particulièrement symptomatique que vous disiez que vous témoignez de la même solidarité régionale envers la Cocom qu'envers les communes. Si je ne me trompe, vous êtes ministre à la Cocom, mais vous n'êtes pas ministre communal ! Ce n'est pas exactement la même chose.

(Remarques de M. Vanhengel)

Votre priorité essentielle doit être le budget de la Cocom.

Pour l'accueil de la petite enfance, nous nous orientons vers une situation absurde. En effet, si un pouvoir organisateur quelconque, même privé, décide d'ouvrir un milieu d'accueil, il sera soumis à un certain nombre d'obligations liées à une future ordonnance de la Cocom. Si son milieu d'accueil est étiqueté francophone, il sera agréé et soutenu. Si son dispositif est néerlandophone, il

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College (in het Frans).- Er heerst grote solidariteit tussen het gewest enerzijds en de GGC en de gemeenten anderzijds, omdat we samen een eenheid vormen. Middelen vinden is een kwestie van politieke wil.

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- U stelt dat het gewest even solidair is met de GGC als met de gemeenten, maar op het vlak van de gemeenten bent u helemaal niet bevoegd!

(Opmerkingen van de heer Vanhengel)

U moet voorrang geven aan de begroting van de GGC.

In de kinderopvang wordt de situatie stilaan absurd. Wie kinderopvang wil organiseren, moet een aantal verplichtingen uit een toekomstige ordonnantie nakomen. Zowel Franstalige als Nederlandstalige opvanginitiatieven worden erkend en krijgen steun. Een biconnunautair initiatief daarentegen wordt gecontroleerd, maar krijgt geen enkele steun, ofschoon er een schrijnend tekort aan opvangplaatsen is.

Dat zoveel Brusselaars ervoor kiezen om in een van de andere gewesten te gaan wonen, heeft

meer met het gebrek aan kinderopvang te maken, dan met dat procent meer of minder personenbelasting dat ze moeten betalen!

In de daklozenopvang gaat 56% van de middelen naar één enkele speler. Het merendeel gaat naar dringende opvang, die enkel in de winter beschikbaar is en het aantal daklozen niet doet afnemen. Integendeel, er komen er elk jaar bij.

Bovendien is dringende opvang duurder dan structurele steun aan daklozen in het kader van het plan Housing First. De kostprijs van een nacht in de dringende opvang schommelt tussen 100 en 150 euro, de kosten voor het gebouw niet meegerekend.

Op de nieuwe kinderbijslag zit iedereen te wachten. Het oude en het nieuwe systeem naast elkaar laten bestaan, zal geld kosten. Het nieuwe systeem zou tegen 2019 of 2020 klaar moeten zijn. Waar wilt u het geld vandaan halen om de twee systemen naast elkaar te laten bestaan?

U moet in elk geval voorkomen dat het nieuwe systeem, dat ongetwijfeld decennialang zal meegaan, in het gedrang komt door het behoud van het oude systeem. Voor Ecolo is het uitgesloten dat er minder geld zou gaan naar het nieuwe kinderbijslagsysteem dan naar het oude.

Kunt u bevestigen dat u de extra kosten voor het naast elkaar bestaan van beide systemen uit de begroting zult houden? Zo niet financiert u die kosten met geld dat eigenlijk naar het nieuwe systeem zou moeten gaan.

Het naast elkaar lopen van de systemen zal extra kosten meebrengen omdat er in het nieuwe systeem een hogere toeage wordt toegekend voor het eerste kind. Als het nieuwe systeem eenmaal is afgerond en is ingevoerd, mag de financiering zeker niet lager liggen dan de middelen voor het oude systeem.

Dat is erg belangrijk voor de Brusselse ouders en kinderen. U weet dat in Brussel nog steeds zeer veel kinderen in armoede opgroeien.

sera agréé et soutenu. Mais si son dispositif est biconnunautaire, il n'aura rien. Il devra juste suivre et respecter un certain nombre d'obligations et de contrôles, mais aucun euro supplémentaire ne sera injecté dans cette politique, alors que le manque de places d'accueil est un problème criant pour les parents.

Croyez-moi, Monsieur le ministre, le manque de places dans les écoles et dans les crèches fait bien plus fuir les Bruxellois en dehors de Bruxelles qu'une augmentation ou une diminution d'1% de l'impôt sur les personnes physiques (IPP) !

Concernant l'aide aux sans-abri, 56% du budget total de la politique en la matière alimente un seul opérateur. L'essentiel est consacré à la politique d'urgence, qui ne fonctionne qu'une partie de l'année et ne réduit en fin de compte pas le nombre de sans-abri. Au contraire, celui-ci a tendance à augmenter d'une année à l'autre.

En outre, en plus de monopoliser une part importante du budget, cette politique coûte plus cher que l'aide structurelle. Les places dans les lits d'urgence, débloquées entre autres par le SAMU social, coûtent plus cher que l'habitation durable prévue par le Plan Housing First. Un sans-abri coûte entre 100 et 150 euros par nuit d'hébergement dans des grands espaces, sans compter le prix du bâtiment.

En matière d'allocations familiales, les convoyeurs attendent ! Je me permets de refaire appel à vous, Monsieur le ministre du Budget, car au niveau des chiffres, on sait que la juxtaposition du système actuel et du nouveau système qui est prévu va coûter de l'argent. Lorsque le nouveau système sera mis en place, en 2019 ou 2020, combien cette juxtaposition coûtera-t-elle ? Comment comptez-vous la financer ?

En effet, nous voulons absolument éviter que cette juxtaposition des deux systèmes se fasse au détriment du futur système, qui perdurera sans doute pendant des décennies. Pour nous, il est hors de question que le nouveau système d'allocations familiales qui vaudra pour les enfants nés à partir de 2020 ait, à fonctionnement plein, un budget inférieur au système actuel.

Autrement dit, cette période de juxtaposition doit être financée hors budget. J'aimerais donc que vous me donnez l'assurance, Monsieur le ministre

du Budget, que c'est bien ainsi que cela va se passer et que cette juxtaposition des deux systèmes - soit ce coût supplémentaire - sera financée en dehors de l'enveloppe budgétaire actuelle dédiée aux allocations familiales. Si ce n'est pas le cas, cela signifie que les montants et les budgets de cette juxtaposition seront pris sur le futur système. Nous voudrions donc avoir des assurances en la matière.

Pour le dire autrement, la juxtaposition de l'ancien et du nouveau système va coûter de l'argent, car le nouveau système octroie plus d'argent au premier enfant. Par conséquent, de manière quasi mécanique, quand vous enclenchez ce nouveau système tout en préservant l'ancien, cela engendre des coûts supplémentaires. Tout le monde le dit, même si, comme vous l'affirmez, on n'en est pas encore là. J'aimerais cependant que sur le principe, vous nous donniez déjà quelques échelles de grandeur du coût de cette juxtaposition et que vous nous assuriez que ces montants supplémentaires ne seront pas pris au détriment du nouveau système. Il ne faudrait pas qu'à utilisation à 100% du nouveau système, le budget soit inférieur à celui de l'ancien système.

Ce principe est important pour les parents et les enfants bruxellois. Vous connaissez les chiffres relatifs à la pauvreté infantile en Région bruxelloise.

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College (in het Frans).- De kinderbijslag is ook afhankelijk van het aantal kinderen.

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- Niet meer in het nieuwe systeem.

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College (in het Frans).- Inderdaad, maar het aantal geboorten heeft wel een invloed op de middelen.

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- Dat begrijp ik, maar de impact daarvan kan worden berekend, bijvoorbeeld door het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA).

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni.- Les allocations familiales dépendent aussi du nombre d'enfants.

M. Alain Maron (Ecolo).- Cela disparaîtra avec le nouveau système, puisqu'on supprimera les rangs.

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni.- Certes, mais c'est aussi le nombre de naissances qui détermine les budgets.

M. Alain Maron (Ecolo).- J'entends bien, mais il existe des projections à cet effet : l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse (IBSA) calcule les impacts du boom démographique sur le nombre de places à créer en crèches et en écoles. J'imagine qu'il est possible de faire la même chose pour les allocations familiales.

Mevrouw Catherine Moureaux (PS) (*in het Frans*).- We weten niet hoe de demografische ontwikkeling de komende achttien jaar zal verlopen.

De heer Alain Maron (Ecolo) (*in het Frans*).- Het duurt geen achttien jaar meer voor 2019 aanbreekt!

Mevrouw Catherine Moureaux (PS) (*in het Frans*).- Uw vraag betreft de volledige jeugd van het kind.

De heer Alain Maron (Ecolo) (*in het Frans*).- Mevrouw Moureaux, ik stel hier geen ingewikkelde technische vraag, ik vraag alleen dat het Verenigd College ervoor zorgt dat het nieuwe kinderbijslagsysteem minstens evenveel geld krijgt als het oude, en dat de extra kosten voor de periode waarin beide systemen naast elkaar bestaan, buiten de begroting worden gehouden.

Aan Waalse kant evolueert het dossier in die richting. Ecolo zou willen dat de GGC daar ook voor zorgt. Er moet zo snel mogelijk iets gebeuren, anders zullen de Brusselse gezinnen het gelag betalen.

Ten slotte wil ik enkele cijfers aanhalen uit de 'baromètre des parents' van de Ligue des familles. Die betreffen niet enkel het Brussels Gewest. Bij ons is de situatie waarschijnlijk nog schrijnender.

Ouders worden armer: een gezin op de zeven moet het met minder dan 1.500 euro per maand doen. Vrouwen en alleenstaande ouders krijgen met allerlei problemen te maken. Vier op tien ouders hebben het bijzonder moeilijk om kinderopvang te vinden, zeker als ze een bescheiden inkomen hebben: slechts 31% kan in de kinderopvang terecht, tegenover 77% bij gezinnen met een hoger inkomen. Ongeveer 22% van de ouders gaat daardoor minder werken of stopt er helemaal mee. Bij vrouwen is dat 47%, een percentage dat in Brussel wellicht nog hoger ligt.

Roept dat geen vragen bij u op, mijnheer Gosuin? U bent een groot voorstander van beroepsopleiding en inschakeling op de arbeidsmarkt. Uit deze cijfers leiden we echter af dat ouders vandaag zwaar onder druk staan. Als kinderen niet naar de kinderopvang gaan, lopen ze een leerachterstand op. De Ligue des familles roept de

Mme Catherine Moureaux (PS).- Mais nous ne disposons pas d'une projection démographique pour les dix-huit prochaines années. Et si c'était le cas, elle ne serait pas juste.

M. Alain Maron (Ecolo).- L'horizon 2019-2020, ce n'est pas dans dix-huit ans !

Mme Catherine Moureaux (PS).- Votre question s'étend à l'ensemble de la vie de l'enfant.

M. Alain Maron (Ecolo).- Mme Moureaux, je ne vous pose pas de questions techniques compliquées. Je veux que le Collège réuni s'engage à ce que le nouveau système d'allocations familiales soit financé au moins à la hauteur de l'ancien et à ce que la période de juxtaposition soit financée hors budget.

Tous ceux qui travaillent sur les allocations familiales comprennent exactement ce dont il est question. C'est aussi votre cas, puisque vous suivez ce dossier. Visiblement, des engagements sont pris du côté wallon. Nous aimerais qu'ils soient également pris à la Cocom. Les enfants bruxellois ne peuvent pas être les dindons de la farce. Vous devez vous engager sur cette voie ici et maintenant, en tout cas, le plus rapidement possible.

Pour conclure, je citerai quelques chiffres du très intéressant baromètre des parents que la Ligue des familles vient de publier, et dont j'ai assisté à la présentation la semaine passée. Ses constats sont dramatiques.

Les parents s'appauvrisse : une famille sur sept vit avec moins de 1.500 euros par mois. Je précise que ces chiffres ne visent pas que la Région bruxelloise, et qu'ils sont probablement pires chez nous. Les femmes et les familles monoparentales cumulent les difficultés de tous ordres. Pour quatre parents sur dix, trouver une place en crèche est extrêmement compliqué, en particulier pour les familles modestes : seules 31% d'entre elles trouvent une place, contre 77% des familles aisées.

Quelque 22% des parents réduisent leur temps de travail ou arrêtent de travailler par manque de

beleidmakers dan ook op om oplossingen te vinden die die sociale vicieuze cirkel doorbreken.

In het kader van het debat over de staats-hervorming heeft Ecolo samen met andere partijen gevochten voor een correcte financiering van het gewest. Dat geld mag niet alleen gebruikt worden om gaten in tunnels te dichten of nieuwe tunnels te delven voor de metro. U wilt de Brusselaars meer koopkracht geven, maar aan enkele honderden euro per jaar hebben ze niet veel. Ze moeten hun kinderen ook naar de opvang of naar school kunnen laten gaan.

(Applaus bij de oppositie)

place. Chez les femmes, ce chiffre monte à 47%. Donc, près d'une femme sur deux, et sans doute davantage à Bruxelles, doit réduire son temps de travail par manque de place dans les structures d'accueil de la petite enfance.

Cela devrait vous interroger, M. Gosuin, vous qui êtes le chantre de la formation professionnelle, de l'inscription et de l'insertion sur le marché de l'emploi. De tels chiffres nous montrent des parents éreintés et sous pression. Ce n'est pas acceptable.

La secrétaire politique de la Ligue des familles concluait son exposé en disant : "Ce baromètre doit réveiller le monde politique et servir à construire les solutions qui briseront des cercles vicieux". Ce sont des cercles sociaux évidemment, puisque quand les enfants ne vont pas en crèche, ils partent déjà avec du retard dans la vie, comme quand ils ne vont pas à l'école dès trois ans.

L'argent du juste financement - pour lequel un certain nombre d'entre nous se sont battus, y compris les écologistes, dans le cadre de la sixième réforme de l'État - n'est pas là uniquement pour colmater les trous des tunnels ou en creuser de nouveaux, fût-ce pour y faire circuler des métros. J'ai entendu hier plusieurs membres de la majorité dire que vous vous félicitiez de "rendre du pouvoir d'achat aux Bruxellois". Tel était votre credo : vous avez rendu du pouvoir d'achat aux Bruxellois, quelques centaines d'euros par an, même si ce n'est pas la même chose pour tout le monde.

Je voudrais vous dire, messieurs et mesdames les ministres, que c'est très bien de rendre du pouvoir d'achat aux Bruxellois, mais, quand ces derniers sont cruellement confrontés au manque de places dans les crèches et les écoles de la Région, leur pouvoir d'achat ne leur sert pas à grand-chose.

(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)

- *De vergadering wordt geschorst om 9.57 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 9.59 uur.*

- *La séance est suspendue à 9h57.*

- *La séance est reprise à 9h59.*

De voorzitter. - Mevrouw Zamouri heeft het woord.

Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld). - Eindelijk krijgt de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) meer vorm. De GGC beschikt niet over eigen middelen en is daardoor afhankelijk van de solidariteit tussen de federale overheid, het Brussels Gewest en de gemeenschappen. Net zoals het niet eenvoudig is om de begroting van het Brussels Gewest op te stellen, is ook de begrotingsopmaak van de GGC geen sinecure. De GGC moet immers al jaren alles beredderen met een financiering die nauwelijks toereikend is voor haar bevoegdheden en opdrachten. De overdracht van de bevoegdheden brengt op organisatorisch en financieel gebied nog grotere uitdagingen met zich mee. Gelet op de toekomstige schaalvergroting van de GGC en de immense opdrachten, die bijna altijd rechtstreekse gevolgen hebben voor de Brusselaars, moeten we streven naar een maximale samenwerking met de financiële diensten van het Brussels Gewest.

Ook voor de invulling van de nieuwe bevoegdheden moeten we zo veel mogelijk samenwerken. Het Verenigd College heeft daarvoor al heel wat stappen gezet op het gebied van regelgeving, bijvoorbeeld met betrekking tot de instelling van openbaar nut (ION) Irisicare, de versterking van de administratie en het uitwerken van een eigen personeelsstatuut. Maar ook de andere actoren, zoals de federale overheid, de deelstaten en de hele sector, moeten zo veel mogelijk bijdragen aan een werkbaar Brussels model voor de toekomst. Ik heb er dan ook het volste vertrouwen in dat de collegleden die grootstedelijke uitdagingen zullen aanpakken.

We zijn op de goede weg. Zo hebben we in het inburgeringsdossier veel vooruitgang geboekt. Critici zullen beweren dat het ontwerp van ordonnantie op zich laat wachten, maar ik ben ervan overtuigd dat deze regering erin zal slagen om de violen gelijk te stemmen en overleg te plegen, zodat er echt werk kan worden gemaakt van het inburgeringstraject.

Deze regering wil van inburgering een positief verhaal maken, want dat moet het voor nieuwkomers zijn: de mogelijkheid om zich volop te ontplooien op professioneel, sociaal en cultureel gebied.

M. le président. - La parole est à Mme Zamouri.

Mme Khadija Zamouri (Open Vld) (en néerlandais). - *La Commission communautaire commune (Cocom) prend enfin forme. Comme elle ne dispose pas de moyens propres, elle est dépendante de la solidarité entre le niveau fédéral, la Région bruxelloise et les Communautés, et la confection de son budget n'est pas une sinécure. Le transfert de compétences ayant augmenté les défis auxquels la Cocom doit faire face sur le plan organisationnel et financier, nous devons parvenir à une collaboration maximale avec les services financiers de la Région bruxelloise.*

Nous devons aussi collaborer au maximum pour exercer les nouvelles compétences. À cette fin, le Collège réuni a déjà travaillé sur le plan de la réglementation, du renforcement de l'administration et du développement de son propre statut du personnel. Mais les autres acteurs - autorités fédérales, entités fédérées... -, doivent aussi, d'urgence, s'impliquer dans la construction d'un modèle bruxellois opérationnel. J'ai entièrement confiance en la capacité des membres du Collège réuni à relever ces défis métropolitains.

Nous sommes sur la bonne voie. Nous avons beaucoup progressé dans le dossier de l'intégration civique. Les esprits critiques diront que le projet d'ordonnance se fait attendre, mais je suis convaincue que ce gouvernement réussira à se concerter pour s'emparer du parcours d'insertion civique.

Ce gouvernement veut faire de l'intégration civique une réussite et permettre ainsi aux primo-arrivants de s'épanouir sur les plans professionnel, social et culturel.

Le projet d'ordonnance devra offrir un cadre cohérent et rationnel, de telle sorte que les primo-arrivants puissent aisément s'orienter vers les parcours d'insertion civique et faire des choix réfléchis. Toutefois, comme les parcours d'insertion civique néerlandophone et francophone n'ont pas connu la même évolution, il faut absolument que les Communautés française et flamande se concertent rapidement pour pouvoir mettre en pratique le projet d'ordonnance.

Het ontwerp van ordonnantie zal een samenhangend en gestroomlijnd kader moeten bieden, zodat nieuwkomers enerzijds gemakkelijk hun weg vinden naar die inburgeringstrajecten en anderzijds weloverwogen keuzes kunnen maken.

Maar laten we eerlijk zijn: het Nederlandstalige inburgeringstraject was ooit een initiatief van vzw's. Uiteindelijk evolueerde het tot een volwaardig netwerk dat erkende attesten uitreikt. Ook onze Franstalige partners zullen dezelfde evolutie moeten doormaken. Dat gebeurt trouwens al volop. Het is daarom van essentieel belang dat de Franse en de Vlaamse Gemeenschapscommissie gauw overleg plegen, zodat het ontwerp van ordonnantie spoedig in de praktijk kan worden gebracht.

Het inburgeringstraject is echter geen wondermiddel dat alle maatschappelijke problemen zal oplossen, in tegenstelling tot wat sommigen beweren of geloven. Het is wel een instrument om nieuwkomers vlot te laten integreren in onze samenleving.

Ik wil het Verenigd College feliciteren met zijn inspanningen van de voorbije jaren. Jaar na jaar slaagt het erin om met beperkte middelen grote uitdagingen aan te pakken. De Open Vld wil dan ook alle collega's danken voor deze begroting, die mijn fractie straks zal goedkeuren.

(Applaus bij de Open Vld)

De voorzitter.- Mevrouw Dhaene heeft het woord.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- De beleidsverklaring begon met de aankondiging dat u een grote denkoefening wou houden over de institutionele toekomst van de GGC. U zei: "Daarmee begeven we ons op het raakvlak tussen het gewestbeleid en het gemeenschapsbeleid, die samen de basis moeten vormen van een gemeenschappelijk project voor de Brusselaars."

Ik heb het al dikwijls gezegd en ik zal het blijven herhalen: volgens de N-VA mag er niet worden geraakt aan de bescherming van de Nederlandstalige minderheid in Brussel. Het is een schande dat de Open Vld, de sp.a en de CD&V de beleidsverklaring mee ondertekend hebben.

Le parcours d'intégration civique ne va pas résoudre tous les problèmes de la société, contrairement à ce que certains prétendent ou croient. C'est un instrument visant à intégrer facilement les primo-arrivants dans notre société.

Je félicite le Collège réuni pour ses efforts. Année après année, il parvient à relever de grands défis avec des moyens limités. L'Open Vld va adopter ce budget et il en remercie tous les membres du Collège réuni.

(Applaudissements sur les bancs de l'Open Vld)

M. le président.- La parole est à Mme Dhaene.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (en néerlandais).- *La déclaration gouvernementale débute par l'annonce d'une réflexion approfondie à laquelle vous voulez procéder concernant l'avenir institutionnel de la Commission communautaire commune (Cocom).*

Comme cela a déjà été dit et répété, la N-VA ne veut pas que l'on touche à la protection de la minorité flamande à Bruxelles. Il est honteux que la déclaration de politique soit soutenue en ce sens par les autres partis flamands.

M. Marc Uyttendaele, constitutionnaliste notoire, a indiqué qu'il fallait se garder de considérer

Ik zou in dat verband Marc Uyttendaele willen citeren, een heel gekend specialist in grondwettelijk recht: "Il faut se garder d'analyser systématiquement les règles qui offrent une protection particulière à la minorité flamande comme des atteintes à l'autonomie régionale. En effet, si elles ne favorisent pas forcément l'efficacité de la prise de décision - tel est par exemple le cas des règles relatives à la composition et au mode de délibération du gouvernement - leur finalité n'est pas de réduire l'autonomie régionale, mais de garantir, au sein de celle-ci, la coexistence des deux communautés linguistiques."

Ik neem aan dat minister-president Vervoort het advies van Marc Uyttendaele ter harte neemt. Ooit werd er een constitutioneel compromis gesloten waarop het volledige Belgische staatsbestel berust. Ter compensatie van de oververtegenwoordiging van Franstaligen op het federale niveau, werden er namelijk beschermingsmechanismen voor de Nederlandstalige minderheid in Brussel ingevoerd. De tweetaligheid van Brussel werd wettelijk verankerd om de Nederlandstaligen te beschermen in een omgeving waar het Nederlands het moeilijk heeft om te overleven.

Minister Vanhengel, u gebruikt al te vaak het argument dat er in Brussel honderd talen worden gesproken om het belang van het Nederlands te minimaliseren. De diversiteit van Brussel doet niets af aan de nood om het Nederlands te beschermen. Integendeel, ze maakt die bescherming net belangrijker. De Nederlandstalige Brusselaars rekenen daarvoor op de parlementsleden die ze hebben verkozen.

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College.- Mevrouw Dhaene, u weet best dat ik het niet zo bedoel. Wat ons van elkaar onderscheidt, is dat ik ernaar streef om het Nederlands op een positieve manier te promoten.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- We weten welke resultaten dat heeft opgeleverd. Uw beleid werd geëvalueerd.

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College.- Ik merk dat mijn positieve aanpak werkt. U zoekt liever een stok om te slaan, met als devies "schild en vriend".

systématiquement les règles qui offrent une protection particulière à la minorité flamande comme des atteintes à l'autonomie régionale car celles-ci visaient à garantir la coexistence des deux communautés linguistiques au sein de la Région.

Je suppose que le ministre-président se range à l'avis de M. Uyttendaele. En son temps a été élaboré un compromis constitutionnel qui sous-tend l'ensemble du système belge. Pour compenser la surreprésentation francophone au niveau fédéral, ont ainsi été introduits des mécanismes de protection de la minorité néerlandophone au niveau bruxellois. Le bilinguisme à Bruxelles a été fixé dans un cadre afin de protéger les Flamands dans un contexte dans lequel le néerlandais peine à survivre.

M. Vanhengel, vous rappelez systématiquement que l'on parle une centaine de langues différentes à Bruxelles pour minimiser l'emploi du néerlandais. Cette diversité souligne au contraire la nécessité de protéger le néerlandais. Les Bruxellois néerlandophones comptent d'ailleurs sur leurs élus au parlement à cette fin.

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni (en néerlandais).- Vous savez bien que ce n'est pas là mon intention. Ce qui me différencie de vous, c'est que j'essaye de promouvoir le néerlandais de manière positive.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (en néerlandais).- Nous en connaissons les résultats ! Votre politique a été évaluée.

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni (en néerlandais).- Je constate que mon approche positive fonctionne, alors que vous cherchez plutôt un instrument de persécution pour écarter les non-néerlandophones.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA). - De Nederlandstaligen in Brussel en de vice-gouverneur denken daar anders over. U bent de enige die gelooft dat uw aanpak werkt.

Het is enkel omdat er beschermingsmechanismen zijn voor de Nederlandstaligen bij de GGC en omdat er wettelijke garanties zijn voor de tweetaligheid van de dienstverlening van de GGC, dat er gemeenschapsbevoegdheden aan de GGC werden toevertrouwd. Het gaat hierbij om de bescherming van de zwakkeren in onze samenleving: kinderen, zieken, mensen met een beperking, ouderen enzovoort. Voor hen is het extra belangrijk om in hun taal verzorgd te worden. Zij hebben bijzondere bescherming nodig. Dat is hun wettelijk recht en het is niet aan de uitvoerende macht om hen dat recht te ontnemen.

Laten we het eens hebben over de reële situatie, zoals die wordt beschreven in de rapporten van de vicegouverneur over de benoemingen bij de OCMW's en in de verhalen over Vlamingen die in de Brusselse ziekenhuizen niet in hun taal terechtkunnen.

De GGC is niet tweetalig, maar wat ik nog erger vind, is dat de GGC niet tweetalig wil worden. Elk debat daarover wordt met zwakke excuses van de tafel geveegd. Het bestuurstoezicht van de GGC wordt uitgehouden en er wordt al jaren een gedoogbeleid gehanteerd, waardoor in de rapporten van de vicegouverneur jaar na jaar steeds ergere toestanden worden beschreven.

De voorzitter van het Verenigd College moet geen poging doen om een marathon te lopen als hij zelfs nog niet eens kan stappen. Zolang de GGC niet echt tweetalig is, is er weinig animo om nog meer gemeenschapsbevoegdheden aan Brussel toe te kennen. In die zin is de zesde staatshervorming, waar de N-VA niet achter stond, een goede les.

Ik zal niet ingaan op alle nieuwe bevoegdheden als gevolg van de zesde staatshervorming, maar verwijst naar de meest in het oog springende zaken: de kinderbijslag, de tegemoetkoming aan bejaarden en de zelfredzaamheidsverzekering. In feite is er nog niet echt sprake van een bicomunautair beleid, want we hebben het enkel over het behoud en de voortzetting van een federaal beleid, waarvan de financiële gevolgen hun beslag krijgen in de begrotingen van de

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (en néerlandais). - Ce n'est pas l'opinion des Flamands de Bruxelles, ni celle du vice-gouverneur. Vous êtes le seul à croire au bien-fondé de votre méthode.

C'est uniquement parce qu'il existe des mécanismes de protection pour les néerlandophones et des garanties légales pour le bilinguisme des services au sein de la Cocom que des compétences communautaires lui ont été confiées. Les membres les plus fragiles de notre société - les enfants, les malades, les handicapés, les personnes âgées -, doivent pouvoir être soignés dans leur langue et ont besoin d'une protection particulière. C'est leur droit légal, et ce n'est pas au pouvoir exécutif de le leur retirer.

Voyons la réalité en face, telle que la décrit le vice-gouverneur dans ses rapports, qu'il s'agisse des nominations dans les CPAS, ou des Flamands qui ne sont pas traités dans leur langue dans les hôpitaux bruxellois.

La Cocom n'est pas bilingue, et pire encore, ne souhaite pas le devenir. Toute discussion sur le sujet est écartée sous de faibles prétextes. Le contrôle de la gestion de la Cocom est vidé de toute substance et l'on y pratique une tolérance laxiste depuis des années. Année après année, les rapports du vice-gouverneur en témoignent avec des constats de plus en plus graves.

Tant que la Cocom ne sera pas réellement bilingue, il y a peu de chance que le Collège réuni se voie conférer davantage de pouvoirs communautaires. En ce sens, la sixième réforme de l'État, que n'a pas soutenu la N-VA, est une bonne leçon.

Les nouvelles compétences transférées à la Cocom qui marquent le plus les esprits - les allocations familiales, l'intervention pour les personnes âgées et l'assurance autonomie - ne m'évoquent pas encore une réelle politique bicomunautaire. Elles constituent seulement la pérennisation d'une politique fédérale dont les impacts financiers se réalisent dans les budgets des entités fédérées.

Au niveau des compétences historiques, la politique existante se poursuit également.

Le parcours d'intégration civique, annoncé à cor et à cri dans la déclaration de politique générale en 2014, soit dix ans après la Flandre, pose

deelstaten.

Ook wat de historische bevoegdheden betreft, wordt het beleid gewoon voortgezet.

Het meest maak ik me zorgen om de verplichte inburgering. Die werd in 2014, dus tien jaar later dan in Vlaanderen, met veel tamtam aangekondigd in de beleidsverklaring. Een jaar geleden schreef ik een opiniestuk over inburgering. Daarin kwam ik tot drie conclusies: nieuwkomers in Brussel zijn nog altijd niet verplicht om een inburgeringstraject te volgen, het Brussels inburgeringsbeleid moet nog in wetteksten gegoten worden en voorgelegd worden aan het parlement, en de fondsen die worden vrijgemaakt, zijn ruim onvoldoende om alle nieuwkomers op te vangen.

(Rumoer)

Ik zei toen dat minister-president Vervoort het belang van inburgering niet uit wereldvreemdheid, maar uit zuiver politiek zelfbehoud minimaliseerde.

(Rumoer)

Het gebrek aan aandacht voor mijn betoog getuigt overigens van een gebrek aan respect voor het parlement.

We zijn nu een jaar verder en nieuwkomers zijn nog steeds niet verplicht om een inburgeringstraject te volgen. Blijkbaar werd het ontwerp van ordonnantie al in tweede lezing goedgekeurd, maar het werd nog niet voorgelegd aan het parlement.

Vorig jaar investeerde de Franse Gemeenschapscommissie in twee onthaalbureaus. Dat zijn er veel te weinig. Nu zie ik in de begroting van de Franse Gemeenschapscommissie dat er geen plannen zijn om onthaalbureaus te openen en het aantal inburgeringstrajecten uit te breiden.

Mevrouw Fremault zegt dat er volgens het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA) 11.000 nieuwkomers zijn en dat de ordonnantie die hun opvang regelt, pas kan worden aangenomen wanneer de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) er zeker van is dat ze over de nodige middelen beschikt door een samenwerkingsakkoord met de Franse en

toujours question. En 2015, je constatais dans une carte blanche que celui-ci n'était toujours pas obligatoire ni réglementé, et qu'il devait encore être soumis au parlement. En outre, les fonds dédiés à l'accueil des primo-arrivants sont insuffisants pour couvrir tout le public cible.

(Rumeurs)

J'avais indiqué que le ministre-président minimisait l'intérêt de ce parcours par pur instinct de conservation politique.

(Rumeurs)

Nous sommes aujourd'hui un an plus tard et le parcours n'est toujours pas obligatoire pour les primo-arrivants. Le projet d'ordonnance n'a, pour sa part, toujours pas été soumis au parlement.

Les deux bureaux d'accueil ouverts en 2015 par la Commission communautaire française (Cocof) ne sont pas suffisants pour couvrir l'accueil. Or, selon son budget, la Cocof n'a pas l'intention d'ouvrir des bureaux supplémentaires ni d'élargir le nombre de parcours d'intégration.

Mme Fremault a indiqué que l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse (IBSA) dénombrait 11.000 primo-arrivants et que l'ordonnance relative à l'organisation de l'accueil serait adoptée seulement lorsque la Cocom disposerait des moyens nécessaires déterminés par un accord de coopération passé entre la Commission communautaire flamande (VGC) et la Cocof. Je suppose qu'elle a commis un lapsus, car ce n'est pas la VGC, mais bien la Communauté flamande qui est responsable de l'intégration.

Je vous cite un extrait du compte rendu de la Cocof.

(poursuivant en français)

"En même temps, le ministre défend l'idée que, dans ces domaines-là, on ne décrète pas les choses. On doit amener ce public à effectivement y trouver son intérêt. Mais le gouvernement doit rester crédible dans l'offre proposée qui reste, certes, insuffisante."

(poursuivant en néerlandais)

de Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC). Ik ga ervan uit dat mevrouw Fremault een freudiaanse versprekking beging, want niet de VGC, maar de Vlaamse Gemeenschap is bevoegd voor inburgering.

Ik citeer het verslag van de Franse Gemeenschapscommissie:

(verder in het Frans)

"Tegelijkertijd verdedigt de minister het idee dat dergelijke zaken niet kunnen worden opgelegd en dat de betrokkenen overtuigd moeten worden van het belang ervan. Het aanbod van de regering moet geloofwaardig blijven, maar is nog steeds onvoldoende."

(verder in het Nederlands)

In tegenstelling tot wat ik een jaar geleden beweerde, heeft de houding van de heer Vervoort dus niet enkel te maken met politiek zelfbehoud, maar getuigt ze ook van wereldvreemdheid en schijnheiligeheid. Dezelfde ministers die bevoegdheden hebben in de Franse Gemeenschapscommissie en het daar vertikken om voldoende financiële middelen uit te trekken voor inburgeringstrajecten, maken de inwerkingtreding van de regeling van de GGC afhankelijk van een voldoende capaciteit voor die inburgeringstrajecten. Verplichte inburgering is dus louter schone schijn voor de GGC.

Door de asielcrisis staat Brussel voor een enorme uitdaging. Er moet werk worden gemaakt van een inclusieve samenleving waar nieuwkomers uitgenodigd moeten worden om actief deel te nemen aan onze maatschappij en kennis te maken met onze normen en waarden. Het Verenigd College strooit de mensen echter zand in de ogen door te beweren dat de ordonnantie bijna klaar is, terwijl de uitvoering afhankelijk wordt gemaakt van budgetten die er niet komen! Dit is ronduit schuldig verzuim. De N-VA kan deze begroting niet goedkeuren.

(Applaus bij de N-VA)

De voorzitter.– De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (DéFI).– (in het Frans).– Sinds de zesde staatshervorming heeft de

M. Vervoort n'est donc ici pas mu uniquement par un instinct de conservation politique, il est en outre déconnecté de la réalité et hypocrite. En effet, les ministres compétents à la Cocof qui refusent de dégager suffisamment de moyens pour des parcours d'intégration supplémentaires conditionnent l'entrée en vigueur de la réglementation au niveau de la Cocom à un nombre suffisant de parcours d'intégration. Le parcours d'intégration obligatoire à la Cocom, c'est de la poudre aux yeux.

La crise de l'asile constitue un défi de taille pour Bruxelles. Il faut pouvoir développer une société inclusive incitant les primo-arrivants à y participer activement et à se familiariser avec nos normes et nos valeurs. Le Collège réuni jette de la poudre aux yeux lorsqu'il prétend que l'ordonnance est quasi prêté, alors que sa mise en œuvre dépend de budgets qui ne seront pas dégagés à un autre niveau. Il s'agit tout simplement de négligence coupable. La N-VA ne peut approuver ce budget.

(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)

M. le président.– La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson (DéFI).– Le budget initial 2017 de la Cocom augmente les crédits d'engagement

begroting van de GGC een hele weg afgelengd. Zo stijgen de vastleggingskredieten in de initiële begroting 2017 met 36,3 miljoen euro en de vereffeningenkredieten met 38,7 miljoen euro.

Ten opzichte van de initiële begroting 2016 daalt de dotatie van de federale regering, maar dat geeft een vertekend beeld want er werd toen, in tegenstelling tot de begroting van 2017, geen rekening gehouden met de vermindering van de dotatie in het kader van het veelbesproken A1/A3-dossier.

De DéFI-fractie is tevreden met deze begroting in evenwicht en vindt het onderbenuttingspercentage gerechtvaardigd. Deze begroting is een voorzichtige, maar doortastende uitvoering van de zesde staatshervorming. Ze volgt het vastgelegde tijdschema en bevat een beperkte marge om het beleid te versterken en nieuwe initiatieven te nemen.

Wat het openbaar ambt betreft, hebben we eerder al onze tevredenheid geuit over de uitbreiding van het personeelsbestand van de administratieve diensten van de GGC met vier voltijdse equivalenten die noodzakelijk zijn voor de modernisering van de administratie en de voorbereiding van de nieuwe instelling van openbaar nut (ION).

Wat het gezondheidsbeleid betreft, is DéFI er bijzonder verheugd over dat het Brussels Plan voor de gezondheidszorg in 2017 voltooid zal worden.

Hoewel een aantal hoofdlijnen al vastligt, is het Verenigd College nog andere aspecten aan het voorbereiden, zoals het bestuur inzake gezondheidsbeleid, het structureren van het zorgaanbod of een nauwere samenwerking tussen ziekenhuizen en de eerstelijnszorg.

Daarom juichen wij ook de oprichting toe van het gewestelijke platform dat de artsen en de verschillende gezondheidswerkers en -organisaties verenigt, met het oog op een betere coördinatie. DéFI staat eveneens achter het project dat alles in kaart brengt en achter de proefprojecten die per wijk worden uitgevoerd.

Wat de bijstand aan personen betreft, willen wij vooral de samenhang van de meerderheid onderstrepen, die zich in 2017 opnieuw zal

de 36,3 millions d'euros et les crédits de liquidation de 38,7 millions d'euros pour les fixer respectivement à 1,273 milliard d'euros et 1,293 milliard d'euros en liquidation. C'est dire le chemin parcouru par la Cocom en termes budgétaires depuis les transferts de la sixième réforme de l'État.

Au niveau des moyens, la dotation du gouvernement fédéral diminue par rapport à l'initial 2016, mais cette image est faussée dans la mesure où il n'y a pas été tenu compte de la diminution de la dotation pour les dépenses dans le cadre du fameux dossier A1/A3, ce qui était le cas pour l'initial 2017.

Au nom du groupe DéFI, nous saluons un budget en équilibre, en tenant compte d'un taux de sous-utilisation tout à fait justifiable, un budget qui prévoit prudemment, mais avec détermination l'exécution de la sixième réforme de l'État, un budget qui exécute les calendriers de construction prévus et, enfin, un budget qui prévoit une marge pour le renforcement, certes limité, des politiques existantes et de quelques initiatives nouvelles nécessaires pour relever les défis repris dans la déclaration de politique générale.

En matière de fonction publique, DéFI avait déjà eu l'occasion de saluer, lors de nos discussions sur l'ajusté 2016, le fait que l'administration de la Cocom bénéficiait de personnel supplémentaire indispensable à la modernisation de cette administration et à la préparation du futur organisme d'intérêt public (OIP), des moyens étant prévus pour l'engagement de quatre équivalents temps plein supplémentaires, et avait renforcé le comité de pilotage chargé d'opérationnaliser celui-ci.

Dans le domaine de la santé, DéFI se réjouit tout particulièrement de la finalisation annoncée en 2017 du Plan de santé bruxellois (PSB), dont le contenu sera déterminé en concertation avec tous les acteurs.

Si certains de ces axes sont d'ores et déjà définis et développés, d'autres aspects continuent à être préparés par le Collège réuni, comme la gouvernance de la politique en matière de santé, la structuration de l'offre de soins ou le rapprochement entre les hôpitaux et les services de première ligne.

inspannen om mensen zo lang mogelijk thuis te laten wonen en daarvoor de diensten voor thuiszorg zal versterken.

Wat het beleid inzake nieuwkomers betreft, zal een ordonnantie binnenkort het kader vastleggen voor het inburgeringstraject. Parallel daarmee zullen we met de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof) en de Vlaamse Gemeenschapscommissie onderhandelen om een samenwerkingsakkoord voor te bereiden dat de praktische voorwaarden vastlegt voor de uitvoering van het verplichte traject.

DéFI is van oordeel dat het Verenigd College een sterk, efficiënt en transversaal beleid voert in de strijd tegen dakloosheid. Dat blijkt uit de opening van een laagdrempelig opvangcentrum aan de Poincarélaan, alsook een project voor een laagdrempelig centrum voor dag- en nachtopvang en de voortzetting van de Housing First-projecten.

Bij de uitwerking van de ordonnantie moet het Verenigd College zeker overleg plegen met de OCMW's over het beroepsgeheim, dat in het gedrang komt door federale initiatieven, en over het naleven van het beginsel van de territoriale bevoegdheid die krachtens de wet van 1965 de leidraad is voor de OCMW-activiteiten.

Zoals we reeds in de commissie zeiden, bevestigt onze fractie haar vertrouwen in het Verenigd College inzake kinderbijslag en de zelfredzaamheidsverzekering. Beide dossiers hebben een grote invloed op de toekomst van de Brusselaars en op die van de financiën van ons gewest en vereisen dan ook voorzichtigheid en doortastendheid.

DéFI is ook tevreden dat er meer middelen zijn voor de Federatie van Brusselse OCMW's en voor de sociale coördinatie. Wij betreuren echter dat het budget voor schuldbemiddeling, dat trouwens onvoldoende is, net als in 2016 alleen bestemd is voor privéverenigingen.

De OCMW's behandelen immers meer dan 90% van de schuldbemiddelingsdossiers, terwijl slechts 67% van de verhoging van het budget voor hen bestemd is en de financiering van de vzw's met 250% toeneemt.

Het Verenigd College heeft wel beslist om de stijging van 2% van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn aan te wenden om de

C'est dans ce cadre également que le groupe DéFI salue la création de la plate-forme régionale d'appui à la première ligne destinée à regrouper les différents opérateurs en vue de coordonner leurs actions : le cercle des médecins généralistes, les réseaux locaux multidisciplinaires, les services intégrés de soins à domicile, la plate-forme de soins palliatifs, etc. DéFI soutient le projet de cartographie et le lancement de projets pilotes par quartiers, qui ne doivent pas attendre l'adoption définitive du PSB.

J'en viens à présent au deuxième grand volet de la politique de la Commission communautaire commune, à savoir l'aide aux personnes. Le groupe DéFI salue particulièrement la cohérence de la majorité, qui poursuit ses efforts dans le cadre de la politique du "vivre chez soi" en prévoyant, en 2017, une augmentation de contingent pour les services d'aide à domicile.

Dans le domaine de la politique menée pour les primo-arrivants, notre assemblée sera prochainement amenée à adopter une ordonnance définissant le cadre matériel du parcours d'accueil avec trois aspects essentiels : l'accueil, la citoyenneté et les cours de langue.

Parallèlement à cette ordonnance, des négociations seront entamées avec la Commission communautaire française et la Communauté flamande afin de préparer un accord de coopération visant à fixer les modalités pratiques de la mise en œuvre du caractère obligatoire du parcours.

En matière de lutte contre le sans-abrisme, DéFI salue et soutient la volonté du Collège réuni de mener une politique forte et efficace. Au-delà du plan hivernal, des actions transversales ont été et continueront à être menées en intégrant la mobilisation des acteurs, l'établissement de partenariats et le déploiement de nouvelles approches.

Cette politique se concrétise, par exemple, par l'ouverture du centre bas accueil au boulevard Poincaré, destiné au suivi et à l'accompagnement de 120 personnes fragilisées et par la création d'un projet de centre de jour et de nuit dit à bas seuil, sans oublier la poursuite des projets Housing First.

Au sujet de l'ordonnance que prépare le Collège réuni, DéFI rappelle que la concertation est

schuldbemiddelingsdiensten te versterken. Minister Vanhengel heeft echter toegegeven dat dat discutabel is, want het is voor het eerst dat een deel van de middelen die dienen om de algemene werkingskosten te verlagen, bestemd wordt voor een specifieke opdracht. Volgens DéFI is dat een gevaarlijk precedent. Het Verenigd College had beter toegegeven dat de begrotingsmarge niet volstond om de OCMW's voldoende middelen te geven voor hun schuldbemiddelingsopdracht.

DéFI zal blijven hameren op een structurele herfinanciering van de OCMW's. Het regeeraakkoord had immers de ambitie om van de OCMW's het speerpunt te maken van het lokaal sociaal beleid. Het gewest heeft dat goed begrepen, want het heeft een recurrent bedrag van 850.000 euro toegekend aan de OCMW's.

Victor Hugo zei al dat leiders en wetgevers zich niet moeten beperken tot het verminderen of begrenzen van armoede, maar dat zij er onophoudelijk naar moeten streven haar te vernietigen. Zolang al het mogelijke niet gedaan is, zijn ze hun plicht niet nagekomen.

Hij sprak die woorden in het Franse parlement op 9 juli 1849 bij de bespreking van de toenmalige overheidszorg voor armen.

Die woorden indachtig zal DéFI de begroting goedkeuren.

(Applaus bij de meerderheid)

indispensable avec les CPAS, notamment dans le cadre de leur combat pour préserver le secret professionnel en matière de transfert de données. Ce dernier est actuellement menacé par diverses initiatives au niveau fédéral et reste cependant la pierre angulaire de leur travail quotidien. Mais cette concertation s'impose également quant au respect du principe de compétence territoriale qui, en vertu de la loi de 1965, guide l'action des CPAS.

Je l'ai dit en commission et je le répète aujourd'hui : s'agissant des allocations familiales et de l'assurance autonomie, deux dossiers lourds de conséquences pour la population bruxelloise, le groupe DéFI réitère sa confiance au Collège réuni. Ces deux dossiers engagent l'avenir des Bruxelloises et des Bruxellois, mais aussi les finances de notre Région. C'est pourquoi ils exigent tous deux prudence et détermination.

À une tout autre échelle, DéFI salue également l'augmentation de la subvention accordée à la Fédération des CPAS bruxellois et la croissance du budget des coordinations sociales, mais regrette que comme en 2016, l'entièreté des moyens affectés à la médiation de dettes, trop faibles d'ailleurs pour rencontrer la demande, aille uniquement à des associations privées.

Je voudrais rappeler que les CPAS traitent plus de 90% des dossiers en médiation de dettes et qu'ils n'obtiennent que 67% de l'augmentation du budget. Par contre, le financement des asbl par la Cocom passe de 100.000 à 350.000 euros, soit une augmentation de 250%.

Alors c'est vrai, le Collège réuni a décidé d'affecter l'augmentation de 2% du Fonds spécial de l'aide sociale au renforcement des services de médiation de dettes. Dans son exposé, le ministre Vanhengel a admis que ceci était critiquable car, pour la première fois, une partie servant à diminuer en général les frais de fonctionnement est affectée à une mission spécifique.

C'est un précédent que DéFI considère comme dangereux. Nous aurions préféré que le Collège réuni admette que les marges budgétaires ne permettaient pas de financer à due concurrence les CPAS pour leur mission de médiation de dettes. Parce que finalement, nous parlons de 439.000 euros répartis entre dix-neuf CPAS. Les 2% d'augmentation pour le CPAS d'Uccle ou

d'Evere - pris au hasard bien entendu - s'élèvent respectivement à 12.413 euros et 11.222 euros.

DéFI continuera à être attentif à un refinancement structurel des CPAS, afin de traduire en termes budgétaires l'ambition portée par l'accord du gouvernement de faire des CPAS les fers de lance de la politique publique sociale locale. La Région l'a bien compris, puisqu'elle a accordé 850.000 euros récurrents aux CPAS. C'est peut-être d'ailleurs du côté régional que le financement structurel que nous appelons de nos vœux pourrait venir.

Victor Hugo s'exprimait ainsi : "Je ne suis pas de ceux qui croient qu'on peut supprimer la souffrance en ce monde. Mais je suis de ceux qui pensent et qui affirment qu'on peut détruire la misère. Remarquez-le bien, je ne dis pas diminuer, amoindrir, limiter, circonscrire, je dis détruire. Les gouvernants et les législateurs doivent y songer sans cesse, car en pareille matière, tant que le possible n'est pas fait, le devoir n'est pas rempli."

C'était le 9 juillet 1849, à l'Assemblée nationale, dans le cadre des discussions relatives à la proposition de M. Armand de Melun visant à préparer les lois relatives à ce que l'on appelait encore à l'époque l'assistance publique.

C'est en nourrissant cet espoir que le groupe DéFI votera ce budget, certes élaboré sous la contrainte, mais non dénué d'ambition, dans un cadre néanmoins prudent et responsable.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

De voorzitter.- Mevrouw Goeman heeft het woord.

Mevrouw Hannelore Goeman (sp.a).- De vele acties die duizenden burgers organiseren voor evenveel goede doelen in het kader van de "Warmste Week" van Studio Brussel of "Viva for Life" van Vivacité zijn hartverwarmend. Ze laten zien hoe warm en solidair mensen zijn in deze tijd van het jaar. Ze tonen de mooie kant van onze maatschappij en geven veel projecten een duwtje in de rug.

In tegenstelling tot wat sommigen denken, ontslaan deze acties de overheid niet van haar verantwoordelijkheid om zich in te zetten voor de

M. le président.- La parole est à Mme Goeman.

Mme Hannelore Goeman (sp.a) (en néerlandais).- *Les nombreuses actions que des milliers de citoyens organisent dans le cadre de la "Warmste Week" de Studio Brussel ou de "Viva for Life" de Vivacité témoignent de toute la solidarité dont les gens sont capables en cette période de l'année. Cependant, ces actions n'exonèrent pas les autorités de leur responsabilité de lutter contre la pauvreté, d'investir dans les enfants et de déployer une offre de soins de qualité.*

bestrijding van armoede, te investeren in kinderen en een kwalitatief zorg- en gezondheidsaanbod uit te bouwen. Ze moeten ons net met onze neus op het feit drukken dat er nog steeds heel wat werk aan de winkel is.

In die zin ben ik mij nu al aan het ergeren aan de hypocrisie van onze Vlaamse en federale regering, die het komende weekend ongetwijfeld glunderend zullen staan pronken met een vette cheque voor het goede doel, terwijl ze tegelijkertijd zonder scrupules onze sociale dienstverlening en onze gezondheidszorg kapot besparen. Een eenmalige cheque kan een mooie extra steun zijn, maar hij kan en mag geen excuus zijn voor de afbraak van structurele subsidiëring in domeinen die cruciaal zijn voor veel mensen, namelijk welzijn en gezondheid. Gezond zijn, zich goed in z'n vel voelen, dat is het begin van alles.

Ik ben dan ook tevreden dat de GGC in Brussel, in tegenstelling tot andere regeringen, wel haar verantwoordelijkheid neemt en beseft dat investeren in sociaal beleid loont. Wij breken niet af, wij leggen organisaties die nuttig werk leveren op het terrein, niet droog. We tonen dat het anders kan en dat een regering met socialisten kiest voor een sterk sociaal beleid.

We hebben onszelf dan ook ferme, maar noodzakelijke uitdagingen gesteld in het regeer-akkoord. Ik denk hierbij aan een laagdrempelig en betaalbaar zorgaanbod voor alle Brusselaars, met veel aandacht voor eerstelijnszorg, een efficiënt en dynamisch ouderenbeleid dat inspeelt op de zorgvraag van elke senior, de versterking en professionalisering van onze OCMW's, een sociale kinderbijslag en een goed georganiseerd daklozenbeleid, waardoor mensen - in tegenstelling tot de vorige legislatuur - niet op straat hoeven te slapen, met nieuwe investeringen in duurzame oplossingen voor de thuisloosheid.

Deze begroting toont dat het ons menens is om de sociale uitdagingen aan te pakken.

De extra middelen voor schuldbemiddeling zijn een absolute noodzaak, want steeds meer Brusselaars kunnen hun schulden niet betalen. Voorts is er een verdere ondersteuning van sociale kruideniers, een verhoging van de budgetten voor justitieel welzijnswerk, straathoekwerk, begeleid en beschut wonen. De sociale coördinatie van de OCMW's wordt versterkt en er wordt geld

En ce sens, je m'irrite de l'hypocrisie de nos gouvernements fédéral et flamand, qui ne manqueront pas d'aller parader le week-end prochain avec un gros chèque pour la bonne cause, alors qu'ils détricotent sans scrupules nos services sociaux et nos soins de santé pour faire des économies, en sabrant dans des subsides structurels.

Je me réjouis dès lors que la Cocom à Bruxelles, contrairement à d'autres gouvernements, prenne ses responsabilités et comprenne l'intérêt d'investir dans la politique sociale. Nous n'asséchons pas les organisations qui fournissent un travail utile sur le terrain. Nous montrons qu'il est possible de faire autrement et qu'un gouvernement avec les socialistes fait le choix d'une politique sociale forte.

Nous nous sommes fixé des enjeux fermes, mais nécessaires dans l'accord de gouvernement. Je pense à une offre de soins accessible et abordable pour tous les Bruxellois, à une politique du troisième âge efficace et dynamique, au renforcement et à la professionnalisation de nos CPAS, à des allocations familiales sociales et à une politique des sans-abri bien organisée.

Les moyens supplémentaires dégagés pour la médiation de dettes sont absolument nécessaires. En outre, le soutien aux épiceries sociales est étendu. Les budgets pour l'aide sociale aux justiciables, le travail de rue et l'habitat protégé sont revus à la hausse. La coordination sociale des CPAS est renforcée et des moyens sont libérés pour des initiatives innovantes.

Par ailleurs, la Région investit chaque année 10 millions d'euros dans l'accueil des sans-abri. Par rapport à la précédente législature, 450 places d'accueil supplémentaires ont été créées et le budget de Housing First a été augmenté.

Toutefois, dans certains domaines, le travail est toujours en cours. Il nous faut attendre encore un peu les effets de l'allocation familiale bruxelloise. Mais la précipitation est mauvaise conseillère. Ne commettons pas la même erreur qu'en Flandre, où l'annonce que la nouvelle allocation familiale s'attaquerait à la pauvreté infantile s'avère être un mensonge et où le coût du système est remis en cause. Pour le sp.a, il reste clair que les allocations familiales doivent servir à lutter contre la pauvreté des enfants. C'est pourquoi

vrijgemaakt voor vernieuwende initiatieven, zoals het onderzoeken van de mogelijkheid om gebruikersruimtes te creëren en een initiatief rond kangoeroewonen.

Ook wat betreft daklozenopvang worden er serieuze inspanningen geleverd. Het gewest investeert jaarlijks 10 miljoen euro in de opvang voor dakloze personen. In vergelijking met vorige legislatuur zijn er 450 extra opvangplaatsen gecreëerd. Natuurlijk is noodopvang maar een eerste stap. Daarom zijn we zeer blij dat, na een reeks succesvolle projecten vorig jaar, het budget voor Housing First wordt opgetrokken.

Er kan geen twijfel over bestaan dat deze regering werk maakt van de aangegane verbintenissen en gestaag verder werkt aan een meer sociaal en solidair Brussel.

Op sommige vlakken bevinden we ons echter nog in het stadium van 'work in progress' en is het wachten op de uitwerking. Zo is het nog even wachten op de Brusselse kinderbijslag. Maar haast en spoed is zelden goed. Laten we niet dezelfde fout maken als Vlaanderen. Daar had men beter evenveel aandacht besteed aan het rekenwerk als aan communicatie. De aankondiging dat de nieuwe kinderbijslag de kinderarmoede zou aanpakken blijkt een leugen en de betaalbaarheid van het hele systeem staat ter discussie. Voor sp.a blijft het duidelijk dat de kinderbijslag ingezet moet worden als wapen tegen de kinderarmoede. Daarom zal de bestelde studie grondig geanalyseerd moeten worden. Onze fractie kijkt hier dus naar uit, maar is geduldig.

Dat geldt ook voor de studie over de Brusselse autonomieverzekering. Die verzekering mag in geen geval leiden tot een zorg met twee snelheden. Het blijft mij zorgen baren dat Brusselaars met een Vlaamse Sociale Bescherming (VSB) en de bijbehorende premies in de toekomst wel nog zorg in Vlaamse zorginstellingen zullen kunnen betalen, maar Brusselaars zonder niet. Ik ben benieuwd wat de onderzoekers zullen zeggen over het idee dat sommige Brusselaars bij twee zorgverzekeringen aangesloten zijn, en andere niet. Voor ons is het alleszins belangrijk dat alle Brusselaars, ongeacht hun taal, de vrije keuze hebben om aan te kloppen bij alle instellingen en hun zorg kunnen betalen.

Veel Brusselaars kunnen niet altijd hun zorg

l'étude commandée devra être analysée en profondeur.

Cela vaut aussi pour l'étude sur l'assurance autonomie bruxelloise. Cette assurance ne peut en aucun cas mener à des soins de santé à deux vitesses. Le fait que les Bruxellois titulaires d'une Vlaamse Sociale Bescherming (VSB) pourront encore se payer des soins dans les instituts de santé flamands, au contraire des autres Bruxellois, continue de m'inquiéter. Il est pour nous essentiel que tous les Bruxellois, quelle que soit leur langue, aient le libre choix de s'adresser à toutes les institutions et puissent payer leurs soins.

Un cinquième des Bruxellois reportent une visite chez le médecin parce qu'ils ne peuvent pas la payer. Cela démontre toute l'importance d'une offre bien étoffée d'infrastructures de soins de première ligne.

Le Plan de santé, présenté il y a un an, contient de nombreuses actions visant à étendre les soins de première ligne. Il est dès lors regrettable qu'en attendant cet élargissement, le gouvernement fédéral a décidé de ne plus agréer de maisons médicales. Ces maisons médicales, qui gèrent surtout les plus démunis, devront faire payer davantage les patients. Dans une ville où tant d'habitants reportent une visite chez le médecin et où il y a pénurie de médecins généralistes, c'est scandaleux. Nous espérons que le gouvernement fédéral reviendra rapidement sur cette décision.

Pour ce qui est des soins de santé mentale, nous accusons un déficit historique de lits résidentiels et psychiatriques. J'espère que nous pourrons entamer, en 2017, le mouvement de rattrapage tant attendu. J'espère voir une coordination du secteur et un élargissement des places résidentielles et ambulatoires.

À l'approche de cette période de vœux et de bonnes résolutions, je souhaite au Collège réuni du courage pour poursuivre son travail et de l'ambition pour continuer à s'investir pour tous les Bruxellois, surtout les plus démunis.

Nous approuverons dès lors le budget.

Aux gouvernements fédéral et flamand, je souhaite un moment de réflexion sur la force du changement, car le changement promis prend de

betalen. Een vijfde van de Brusselaars stelt een doktersbezoek uit, omdat hij of zij dat niet kan betalen. Net daarom is een goed uitgebouwd aanbod van eerstelijnsgezondheidsvoorzieningen zo belangrijk. Dat is 'a work in progress'.

Het Gezondheidsplan, dat een jaar geleden werd voorgesteld, bevat heel wat acties voor de uitbreiding van de eerstelijnsgezondheidszorg. Wij wachten samen met alle Brusselaars vol ongeduld op de uitvoering ervan. Het is dan ook bijzonder jammer dat in afwachting van die uitbreiding de federale regering besliste om geen wijkgezondheidscentra meer te erkennen. De wijkgezondheidscentra, die vooral gezondheidszorg bieden aan de meest kwetsbare Brusselaars, zullen hierdoor de patiënten meer moeten aanrekenen. In een stad waar zo veel inwoners een doktersbezoek uitstellen en er een tekort is aan huisartsen, is dat een absolute schande. Wij hopen dat de federale regering die beslissing snel ongedaan maakt, aangezien minstens drie projecten hierdoor niet kunnen worden gerealiseerd.

Ook op het vlak van de geestelijke gezondheidszorg valt er nogal wat werk te verzetten. We hebben een historisch tekort op het vlak van residentiële en psychiatrische ziekenhuisbedden. Er zijn veel te weinig plaatsen in het gewest voor de grote noden, die er zijn. Verslaafden en psychische patiënten dolen op straat rond, omdat er geen geschikte opvangplaatsen zijn en er zijn ellenlange wachtlijsten voor ambulante psychische hulp. Ik hoop dat we in 2017 kunnen starten met een langverwachte inhaalbeweging. Ik hoop een coördinatie te zien van de sector en een uitbreiding van de residentiële en de ambulante plaatsen. Ik zal die ontwikkelingen van nabij volgen.

Het einde van het jaar nadert en ergens ben ik blij dat 2016 er bijna op zit. Dit jaar lijkt wel even donker geëindigd als het is begonnen. Maar het eindejaar is ook een moment om vooruit te blikken, een tijd voor wensen en goede voornemens. Aan het Verenigd College wens ik veel goede moed om zijn werk voort te zetten en de ambitie om zich ook volgend jaar te blijven inzetten voor alle Brusselaars, zeker voor al wie het moeilijk heeft.

Wij zullen dan ook de begroting goedkeuren.

plus en plus le chemin d'un appauvrissement collectif.

À tous mes collègues ici au parlement, je souhaite une année pleine d'enthousiasme et d'idéalisme, au cours de laquelle nous œuvrerons, chacun à notre manière, à la cohésion et à la confiance entre les citoyens eux-mêmes, et entre le citoyen et le monde politique.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Aan de Vlaamse en federale regering wens ik een moment van reflectie toe over de kracht van verandering, want de beloofde verandering krijgt steeds meer weg van collectieve verarming.

Aan al mijn collega's hier in het parlement wens ik een jaar vol gedrevenheid en idealisme, waarin we elk op onze manier werken aan verbondenheid en vertrouwen tussen de burgers onderling en tussen de burger en de politieke wereld. Of zoals Jan Terlouw het vorige maand verwoordde in 'De wereld draait door': "We kunnen de problemen alleen maar oplossen met de bevolking samen, in een vertrouwendsdemocratie. En daarom politici, wees integer, wees onkruikbaar en draag uit dat je er bent om het publieke belang te dienen".

Ik wens u allen veel van dit alles in het nieuwe jaar.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH) (*in het Frans*).- *Ik wil het Verenigd College feliciteren met het begrotingsevenwicht en de sterke sociale bewogenheid die andermaal uit deze begroting spreekt.*

Onze fractie heeft altijd gepleit voor een overkoepelende visie op gezondheid. Om sociale ongelijkheid te bestrijden, moeten we een globaal, patiëntgericht beleid ontwikkelen. Voorts pleiten we ook voor een grotere betrokkenheid van de burger bij de uitwerking van het gezondheidsbeleid.

Op 21 oktober 2015 kregen we een eerste presentatie van het Brussels Plan voor de gezondheidszorg. Vervolgens gingen er verschillende werkgroepen aan de slag, rond thema's als bejaardenzorg in rusthuizen, revalidatie, algemene geneeskunde, geestelijke gezondheid enzovoort. Een jaar later lichtte u de drie hoofdlijnen van het plan toe en wees u tevens op de versterking van de thuiszorg.

Wat zal er gebeuren met de werkgroepen die niet onder de drie hoofdlijnen vallen? Ik denk met name aan de werkgroep preventie en gezondheidsbevordering. Hoe bent u tot de

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH).- Je tiens tout d'abord à saluer le travail fourni par le Collège réuni et le maintien de son budget à l'équilibre. Nous saluons ce budget engagé, qui réaffirme des politiques sociales fortes et des politiques d'aide aux personnes évoluant en fonction des besoins grandissants de la population.

Notre groupe a toujours plaidé pour une vision transversale de la santé, telle qu'initiée par le handistreaming de la ministre Mme Fremault. Pour combattre les inégalités sociales en santé, nous devons décloisonner les différents déterminants de la santé, pour adopter une politique globale du patient. Outre cette vision globale et transversale, nous plaidons pour une implication plus prononcée des citoyens dans la définition des politiques de santé.

Le 21 octobre 2015, nous avions écouté une première présentation du Plan de santé bruxellois. Différents groupes de travail ont ensuite été mis en place : maison de repos pour personnes âgées (MRPA)-maisons de repos et de soins (MRS), revalidation, médecine générale, santé mentale, etc. Un an plus tard, vous nous avez annoncé les trois axes principaux du futur Plan de santé bruxellois, ainsi que le renfort du maintien à

afbakening van de drie hoofdlijnen gekomen?

Bent u van plan om de burger bij de uitwerking van het Brussels Plan voor de gezondheidszorg te betrekken? Mijn fractie zal de nodige aandacht besteden aan de uitwerking van een globale visie inzake de versterking van de thuiszorg.

Zo zullen het Brussels Plan voor de gezondheidszorg en het toekomstige plan voor de levenskwaliteit van ouderen op elkaar afgestemd moeten worden. We moeten werk maken van een coherent beleid voor de 156.106 Brusselaars die ouder zijn dan 65 jaar.

We zijn blij met de versterking van de buurtswerking. De buurt is immers het laatste geografische en sociale ijkpunt voor senioren. Als een bejaarde naar een instelling verhuist, verdwijnt die lokale focus meestal. Het is absoluut nodig dat we wijkprojecten uitbouwen en ouderen betrekken bij het gezondheidsbeleid en de verbetering van hun omgeving.

We zijn ook blij met de erkenning van twee nieuwe dagcentra voor ouderen en met de hogere middelen voor de alarmcentrales, de mantelzorgers en de bestrijding van ouderenmishandeling.

Mijnheer de minister-president en minister Vanhengel, er is andermaal geen vooruitgang geboekt op het vlak van de dubbele diagnose. De toestand wordt nu echt hopeloos. Er zijn weliswaar informele contacten geweest om de boel vlot te trekken, maar nu moeten die ook eindelijk iets opleveren. De vertraging is volkomen onbegrijpelijk omdat alle betrokken partijen het eens zijn.

We feliciteren het Verenigd College met het daklozenbeleid en onderstrepen het belang van de overkoepelende initiatieven die minister Fremault neemt. Dankzij haar dubbele pet van collegelid bevoegd voor Sociale Zaken en minister van Huisvesting kan een dakloze nu rechtstreeks toegang krijgen tot huisvesting en sociale begeleiding. U begrijpt dat ik het over het plan Housing First heb. De verdubbeling van de projectbegroting is niet te verwaarlozen, net zoals de steun aan andere instellingen zoals de opvangcentra.

Naast de noodhulp moeten we ook werk maken

domicile des personnes âgées.

Plusieurs questions se posent. Qu'en est-il des conclusions des autres groupes de travail, qui ne ressortent pas de ces trois axes ? Je pense notamment au groupe de travail dédié à la prévention et à la promotion de la santé. Comment êtes-vous arrivé à l'identification de ces axes ?

Par ailleurs, comment comptez-vous impliquer le citoyen dans l'élaboration et la déclinaison du Plan de santé bruxellois ? Comme je l'ai déjà dit lors de mon intervention à la rentrée politique, la Fondation Roi Baudouin a mené une réflexion de fond très instructive et inspirante. Nous avons encore deux ans et demi pour concrétiser le plan et y intégrer cette vision, qui nous paraît essentielle.

Pour ce qui est du troisième axe - le renfort du maintien à domicile des personnes âgées -, mon groupe politique restera attentif aux synergies internes à la Cocom et à ses différentes commissions.

Je pense notamment aux synergies entre le Plan de santé bruxellois et le futur plan pour la qualité de vie des personnes âgées annoncé par la ministre Mme Fremault. Il est primordial d'offrir une politique cohérente aux 156.106 Bruxellois de 65 ans et plus recensés en 2016 dans le rapport de l'Observatoire de la santé et du social de Bruxelles-Capitale.

Nous saluons toutefois la volonté de travailler localement. Le quartier constitue le dernier repère géographique et social de la personne âgée. Dans la majorité des cas, une institutionnalisation implique un bouleversement de ces repères. Il est primordial de développer des projets de quartier, mais également d'impliquer les aînés dans leurs politiques de santé et dans l'amélioration de leur environnement, comme le suggère le réseau Ville amie des aînés et son projet, soutenu par la Fondation Roi Baudouin.

Nous nous réjouissons également de l'agrément de deux nouveaux centres de jour pour personnes âgées, ainsi que du renforcement du soutien aux centres de télévigilance, aux aidants proches et aux services de lutte contre la maltraitance des personnes âgées.

Je m'adresse à vous, Monsieur le ministre-président, mais aussi à M. Vanhengel, dont la

van meer begeleiding. De noden zijn enorm en de strijd tegen dakloosheid moet humaner worden. Een overkoepelend beleid met meer overleg tussen de verschillende beleidsniveaus is dan ook noodzakelijk. Een nieuwe interministeriële conferentie over dat thema, met de bevoegde diensten voor sociale bijstand en gezondheid, lijkt me geen overbodige luxe.

Veel Brusselse gezinnen ondervinden financiële moeilijkheden en moeten een beroep doen op het OCMW. Een derde van de Brusselaars slaagt er niet in boven de armoededempel te blijven. We zijn dan ook blij met de bijkomende middelen voor de schuldbemiddelingsdiensten en met de komst van vier eerstelijnscentra voor sociale dienstverlening.

We vertrouwen er ook op dat de regering de nodige stappen zet in het dossier van de kinderbijslag. Ik herhaal dat mijn fractie voorstander is van een kinderbijslag die rekening houdt met de noden van het kind en extra aandacht heeft voor kansarmoede en eenoudergezinnen. We kijken vol ongeduld uit naar de studieresultaten en simulaties ter zake.

Tot slot wil ik nog een van de thema's aansnijden die het cdH het dierbaarst zijn: het gehandicaptenbeleid. De sector is erkentelijk voor de 80 bijkomende plaatsen voor mensen met een handicap, met de opening van verblijfs- en opvangcentrum La Maison bleue, dagcentrum Artos en de projecten voor begeleid wonen Pas-à-Pas en Le Huitième Jour. We erkennen de niet-aflatende begrotingsinspanningen sinds het begin van de regeerperiode.

Tot slot feliciteren we minister Fremault voor het handistreamingcharter dat in december 2015 werd goedgekeurd en nu concreet wordt uitgevoerd. Handistreaming is een mooi voorbeeld van overkoepelend beleid, want het zorgt ervoor dat er bij elk onderdeel van het Brusselse beleid rekening gehouden wordt met de dimensie handicap.

Een tijd geleden diende ik een voorstel van ordonnantie in om op dezelfde overkoepelende wijze werk te maken van het gezondheidsbeleid.

Toen ik het idee hier en in de Senaat te berde bracht, bleek dat de geesten nog niet rijp waren, maar misschien lukt het ons ooit.

présence me réjouit au plus haut point. Comme au théâtre, l'expression de vos yeux et de toute votre personne montre que vous savez de quoi je vais parler : rien n'avance, en tout cas officiellement, en matière de double diagnostic. Cette situation devient franchement pénible et désespérante.

Des contacts informels ont certes été pris pour tenter de la débloquer, mais il faut à présent qu'ils aboutissent, Monsieur le ministre. Il est inconcevable qu'elle perdure. Le blocage est d'autant plus incompréhensible que tous les acteurs et rapports, sans exception, affichent une parfaite unanimité sur le sujet. Monsieur le ministre, cette question me fâche vraiment, sachez-le.

Par ailleurs, nous saluons le Collège réuni pour son engagement en faveur des politiques sociales destinées aux sans-abri et nous soulignons la pertinence des actions transversales menées par la ministre Mme Fremault. Grâce à sa double casquette de ministre des Affaires sociales et de ministre du Logement, l'accès direct au logement et l'accompagnement social qui doivent permettre de quitter la rue sont dorénavant possibles. Vous l'aurez compris, je fais allusion au programme Housing First. Il ne faut pas négliger le doublement du budget octroyé à ce projet, ainsi que le soutien apporté à d'autres structures, comme les centres d'accueil de jour ou les maisons d'accueil.

Outre les dispositifs d'urgence, il est indispensable de développer des politiques d'accompagnement. Cependant, nous restons conscients que les besoins sont criants et qu'une humanisation du dispositif de lutte contre le sans-abrisme est primordiale.

Une action transversale et une concertation entre les différents niveaux de pouvoir sont également nécessaires. Il semble pertinent de créer une nouvelle conférence interministérielle portant sur ces thèmes et sur ces sujets, qui se situent à la frontière entre l'action sociale et la santé.

Les publics fragilisés ne sont pas exclusivement constitués de sans-abri. Beaucoup trop de familles bruxelloises rencontrent des difficultés financières et doivent faire appel à des aides sociales. Comme le souligne le dernier baromètre social de l'Observatoire de la santé et du social de Bruxelles-Capitale, environ un tiers des Bruxellois

Misschien moeten we ook gerichter te werk gaan, want gezondheid blijft een te ruim concept. Hoe dan ook, een overkoepelend beleid is noodzakelijk om de noden rationeel en efficiënt aan te pakken.

Halfweg de regeerperiode zullen sommigen het glas als halfleeg beschouwen en anderen als halfvol. Er rest ons nog tweeënhalf jaar om voort te werken.

Het zal niemand verbazen dat wij de begroting zullen goedkeuren.

(Applaus bij de meerderheid)

- 30% pour être précis - vivent avec un revenu inférieur au seuil de risque de pauvreté. Nous saluons donc le million d'euros investi dans les services de médiation de dettes, qu'ils soient publics ou privés, afin d'éviter ce surendettement. Nous saluons également l'ouverture, en 2017, de quatre nouveaux centres, qui renforceront les centres de services sociaux de première ligne.

Nous faisons toujours confiance au gouvernement pour faire évoluer le dossier des allocations familiales.

Je rappelle que mon groupe politique souhaite une évolution en fonction du coût de l'enfant, c'est-à-dire en fonction de l'âge, tout comme d'une éventuelle affection physique ou mentale. Nous attachons une importance particulière aux publics fragilisés tels que les familles monoparentales. Nous attendons avec impatience les résultats de l'étude, ainsi que les différentes simulations.

Je terminerai cette intervention par l'une des thématiques les plus chères au groupe humaniste : le handicap. Le secteur est reconnaissant des 80 places supplémentaires pour les personnes porteuses de handicap, avec l'ouverture du centre d'hébergement et d'accueil La Maison bleue, le centre de jour Artos, ainsi que les projets de logements accompagnés Pas-à-pas et Huitième jour. Nous reconnaissons les efforts budgétaires constants en la matière depuis le début de la législature. Ces efforts tendent à poursuivre une politique d'inclusion de la personne au sein de la société même si, nous en sommes conscients, les besoins restent encore largement supérieurs à l'offre, qui ne cesse de croître.

Pour terminer, nous félicitons la ministre Mme Fremault pour la concrétisation de la charte handistreaming adoptée en décembre 2015 et les différents décrets et ordonnances qui en découlent. Pour rappel, le handistreaming constitue un bel exemple de politique transversale en matière sociale et de santé, puisqu'il se définit comme la prise en considération de la dimension du handicap dans toutes les politiques des pouvoirs publics bruxellois.

Nous saluons ces premières initiatives en matière de transversalité qui, je l'espère, constituent la première étape d'un long processus. J'avais d'ailleurs déposé naguère une proposition d'ordonnance visant à faire de la santé un concept

qui soit décliné, comme le handistreaming, de façon transversale.

Je crois qu'il s'agit d'un sujet sur lequel nous pourrons travailler un jour. J'avais suggéré cette idée ici, ainsi qu'au Sénat, et me suis rendu compte à plusieurs reprises que les esprits n'étaient pas encore mûrs en la matière. Peut-être y parviendrons-nous un jour.

Peut-être conviendra-t-il également de cibler davantage en la matière, car la santé demeure un concept trop large. Quoi qu'il en soit, faire de la politique de manière transversale répond à une nécessité, à une rationalisation des besoins et à un besoin d'efficience que tous les acteurs appellent de leurs vœux.

Au bilan de cette mi-législature, certains verront le verre à moitié vide, d'autres à moitié plein. En tout cas, il nous reste encore deux ans et demi pour atteindre nos objectifs. Tout est encore possible, nous devons continuer à travailler et mettre en commun nos efforts pour répondre aux attentes des Bruxellois et Bruxelloises.

Ce n'était un suspense pour personne, nous voterons évidemment ce budget.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

De voorzitter. - De heer Delva heeft het woord.

De heer Paul Delva (CD&V). - Het was even wennen toen we de stukken van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) dit jaar voor het eerst zagen. Uiteraard zijn de aanpassingen die uitgevoerd werden naar het voorbeeld van het gewest een stap vooruit.

Als logisch gevolg van de zesde staatshervorming is de begroting ook omvangrijker geworden. De middelen voor een aantal sectoren zijn gestegen, maar dat neemt niet weg dat de noden voor onze stad enorm blijven en we goed moeten beseffen dat het budget voor een aantal sectoren ontoereikend blijft.

Zoals reeds aangegeven in de commissie, hoopt onze fractie stellig dat er, net als bij die van het gewest, ook aan de GGC-begroting beleidsnota's toegevoegd zullen worden. Die verduidelijken

M. le président. - La parole est à M. Delva.

M. Paul Delva (CD&V) (en néerlandais). - *Il nous a fallu un certain temps pour nous habituer aux premiers éléments du budget de la Cocom lorsque nous les avons vus pour la première fois sous les yeux, en raison des avancées qu'ils présentent.*

En toute logique, le budget s'est étoffé depuis la sixième réforme de l'État et les moyens pour une série de secteurs sont renforcés. Il n'empêche que les besoins de notre ville restent considérables et que le budget reste insuffisant pour toute une série de secteurs.

Comme nous l'avons signalé en commission, notre groupe escompte que des notes d'orientation soient annexées aux budgets de la Cocom, explicitant les orientations politiques pour la prochaine année parlementaire. C'est déjà le cas

immers de richtlijnen van het beleid voor het komende werkjaar. Dat zou volgens mij een hele verbetering zijn.

Wat mij verder is opgevallen bij de begrotingsbesprekingen in de commissies, is dat verschillende volksvertegenwoordigers, onder wie ikzelf, vroegen om een meerjarenprognose. Ik begrijp dat het Verenigd College daarvoor op de hoogte moet zijn van de bedragen die het van de federale overheid krijgt, maar mijn fractie hoopt dat zodra die bedragen bekend zijn, het Verenigd College daar werk van zal maken. Beleidsnota's en meerjarenprognoses zullen ons in staat stellen een beter beeld te krijgen van de beleidslijnen.

Voorts stijgen de kredieten voor de algemene uitgaven van de administraties met bijna 2 miljoen euro. Ik veronderstel dat de lopende aanwervingsprocedures afgerond worden, zodat de federale personeelsleden snel overgeheveld kunnen worden opdat zij nog in 2017 operationeel kunnen zijn. De versterking van de administratie is volgens mij erg belangrijk voor de GGC in deze regeerperiode. We moeten daar dus werk van maken.

We kunnen ons alleen maar verheugen over de middelen die ingeschreven werden om personeel in dienst te nemen. Wat is het tijdschema? Zijn de procedures al afgerond? In welke diensten wordt de administratie binnenkort versterkt?

Volstaan de inkomsten die voortvloeien uit de verhuring van de verschillende verdiepingen in het Bico-huis aan de vzw's om de algemene kosten te betalen? Hoe is de verdeling van de kosten geregeld tussen de vzw's? Werden er afspraken gemaakt over de centrale aankopen of over de informatica om de prijs te drukken?

De gezondheid van de Brusselse burger is een thema dat al onze aandacht vergt. We kijken uit naar het gezondheidsplan, dat aangekondigd werd voor medio 2017. We stellen een daling vast in de kredieten. Die zou te maken hebben met de investeringen in de gezondheidsinstellingen, zowel privé als publiek. Er werd in de commissie op gewezen dat de uitgaven evenredig lopen met de bouwkalender van de ziekenhuizen. Momenteel zijn er inderdaad grote werven bezig. Waar destijds ervoor geopteerd werd om in de toegekende kredieten geen onderscheid te maken tussen private en publieke ziekenhuizen, werd nu wel beslist om twee aparte kredietlijnen aan te

pour le budget la Région.

Dès qu'il connaîtra les montants perçus des autorités fédérales, j'espère que le Collège réuni répondra à la demande de projections pluriannuelles, formulée par moi-même et d'autres parlementaires en commission.

Ensuite, les crédits des dépenses générales des administrations augmentent de près de deux millions d'euros. Je suppose que les procédures de recrutement en cours seront finalisées, pour que les fonctionnaires fédéraux transférés puissent être opérationnels en 2017. Le renforcement de l'administration au cours de cette législature est essentiel pour la Cocom.

Nous ne pouvons que nous réjouir des moyens consacrés au recrutement de personnel. Quel est le calendrier ? Les procédures sont-elles achevées ? Quels seront les services prochainement renforcés ?

Les recettes générées par la location, à des asbl, de plusieurs étages de la Maison du bico couvrent-elles les frais généraux ? Comment la répartition des frais est-elle réglée ? Existe-t-il des centrales d'achats ou des achats groupés de matériel informatique pour réduire les coûts ?

La santé des Bruxellois est un thème qui requiert toute notre attention. Nous attendons impatiemment le Plan bruxellois de santé, annoncé pour la mi-2017. Nous constatons une baisse des crédits, qui serait liée aux investissements dans les établissements de soins, tant publics que privés. Il a déjà été relevé en commission que les dépenses étaient proportionnelles au calendrier de construction des hôpitaux. Là où, à l'époque, il fut opté pour une absence de distinction entre hôpitaux publics et privés pour les crédits octroyés, il est aujourd'hui décidé de maintenir deux lignes de crédit séparées. Cela permettra de mieux suivre l'évolution des dépenses publiques et privées qui concernent les établissements de soins.

Durant la précédente législature, des garanties ont été octroyées pour la construction d'hôpitaux privés comme le Chirec, que la Cocom ne subventionne pas. L'hôpital Bordet a reçu des subsides comme hôpital public agréé par la Cocom. Quand l'ouverture et/ou le déménagement de ces hôpitaux auront-t-ils lieu ?

houden. Daardoor wordt de evolutie zichtbaarder tussen de private en de publieke uitgaven ten aanzien van de gezondheidsinstellingen. Dit leidt tot meer duidelijkheid, maar er is minder spelning mogelijk.

Vorige legislatuur werden er waarborgen gegeven bij de bouw van een privéziekenhuis, zoals het Chirec, die de GGC zelf niet subsidieert. Het Bordetziekenhuis ontving wel subsidies als openbaar ziekenhuis, erkend door de GGC. Wanneer vindt de opening en/of de verhuizing van deze ziekenhuizen plaats?

We zijn verheugd dat het Verenigd College middelen blijft toekennen aan de verzorgingsinstellingen om de tweetaligheid te bevorderen. Zo gaat er een bijkomend budget van 35.000 euro naar het platform HopiTAAL, ontwikkeld door de privésector, maar aangepast voor de openbare sector. De medewerkers van onthaal- en spoeddiensten in de ziekenhuizen kregen als eersten de gelegenheid om hun kennis van de tweede taal te verbeteren. In het licht van het grote verloop van personeel in de rust- en verzorgingsinstellingen valt het aan te raden dat er nog meer inspanningen worden geleverd om het Nederlands maximaal te bevorderen en moet nauwlettend worden opgevolgd hoe de kennis van de medewerkers evolueert.

Veel instellingen doen al dan niet noodgedwongen een beroep op buitenlanders. De communicatie tussen artsen, verpleegkundigen en de patiënt moet een aandachtspunt blijven. Wij vertrouwen erop dat het Verenigd College dit zeer nauwlettend opvolgt.

Bij de overdracht van de Cocof-rusthuizen bij de zesde staatshervorming is afgesproken dat ze voor eind 2017 moesten voldoen aan de normen, zoals de tweetaligheid. Hoe staat het daarmee op dit ogenblik?

Ook de tweetaligheid van huisartsen en wachtposten blijft een aandachtspunt, gelet op de nieuwe samenwerking tussen de Federatie van Brusselse Huisartsenverenigingen (FBHAV) en de Brusselse Huisartsenkring (BHAK).

De noden zijn groot, en daarom is het goed dat de middelen voor de opdracht 'bijstand aan personen' stijgen. Ten opzichte van de aangepaste begroting werden de vastleggings- en vereffeningskredieten

Nous nous réjouissons que le Collège réuni continue à soutenir le bilinguisme du personnel médical.

De nombreuses institutions de soins sont contraintes de faire appel à du personnel étranger. La communication entre les médecins, les infirmiers et le patient est pourtant fondamentale et la Cocom doit y être attentive.

Lors du transfert des maisons de repos de la Cocof, lié à la sixième réforme de l'État, il a été convenu que celles-ci devraient se conformer aux normes en matière de bilinguisme pour la fin 2017. Qu'en est-il aujourd'hui ?

Le bilinguisme des médecins généralistes et des services de garde reste aussi un enjeu important, compte tenu de la nouvelle collaboration entre la Fédération des associations de médecins généralistes de Bruxelles (FAMGB) et le Brusselse Huisartsenkring (BHAK).

Vu l'ampleur des besoins, l'augmentation des moyens dédiés à l'aide aux personnes est une bonne chose.

Les investissements consentis dans les centres de jour sont également positifs. Combinés à l'aide à domicile, aux soins à domicile et aux aidants proches, ils permettent aux seniors de rester chez eux, dans leur environnement familial.

Le secteur du handicap est également pris en considération, avec une augmentation du budget d'assistance personnelle (BAP), mais ces moyens demeurent, en fin de compte, restreints. Quels sont les critères d'octroi d'un BAP ?

(M. Emin Özkara, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)

Notre groupe étant extrêmement sensible à la question de l'emploi des personnes handicapées, nous nous réjouissons du projet d'ordonnance portant sur l'intégration de la dimension du handicap dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale et l'emploi de personnes affectées d'un handicap professionnel.

Le Collège réuni a évoqué une étude concernant

met respectievelijk 11 en 5,2 miljoen euro opgetrokken.

Senioren voelen zich beter thuis in hun vertrouwde omgeving. Naast thuishulp, thuiszorg en mantelzorgers zijn dagcentra zeer belangrijk als ondersteuning. Het is dan ook positief dat het Verenigd College investeert in bijkomende dagcentra.

Ook de gehandicaptensector kreeg in deze begroting meer aandacht. Het PAB (persoonlijk assistentiebudget) wordt verhoogd, maar de middelen blijven uiteindelijk beperkt. Hoe wordt bepaald welke persoon een persoonlijk budget krijgt?

(De heer Emin Özkara, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

De tewerkstelling van personen met een handicap ligt onze fractie heel na aan het hart. We zijn dan ook blij met het ontwerp en voorstel van ordonnantie die ertoe strekken de handicap-dimensie in alle beleidslijnen in te bouwen en de tewerkstelling van personen met een arbeids-handicap te bevorderen.

Het Verenigd College heeft in de documenten en ook bij de mondelinge toelichting in de commissie aangegeven dat er ruimte is voor een studie met betrekking tot het plan om 26 openbare rusthuizen autonoom te maken. Het budget hiervoor bedraagt 210.000 euro. Heeft het bevoegde collegelid wat meer informatie over de timing van de studie en het bijbehorende plan? Wie zal de studie uitvoeren?

We zien dat de werkingssubsidies voor private projecten toenemen. Aan de lopende projecten wordt niet geraakt. Dat is goed, want ze zijn broodnodig. Het valt op dat er meer middelen worden ingezet ter versterking van de thuisoppass. De grote angel in het beleid is wel de nachtoppas. Zullen er middelen worden geïnvesteerd in de ondersteuning ervan?

Vorig jaar merkte onze fractie samen met anderen op dat de daklozenopvang en de noodopvang op meer middelen konden rekenen. Het Verenigd College kiest voor een structurele opvang. Het is

un plan d'autonomisation des 26 maisons de repos publiques, pour un budget de 210.000 euros. Pouvez-vous nous en dire plus sur le calendrier de l'étude, ainsi que sur le plan en question ? Qui réalisera l'étude ?

Les subsides de fonctionnement pour les projets privés augmentent. Les projets en cours ne sont pas remis en question, ce qui est positif, car ils sont indispensables. Des moyens supplémentaires vont à la garde à domicile. La garde de nuit, qui reste problématique, bénéficiera-t-elle de moyens spécifiques ?

Le Collège réuni opte pour un accueil structurel des sans-abri. Il est essentiel que ces personnes bénéficient d'un accompagnement professionnel, afin de favoriser leur réintégration dans la société. Dans ce cadre, les moyens supplémentaires pour les projets Housing First sont les bienvenus.

Nous approuvons le démarrage, l'an prochain, d'une initiative législative visant à mieux réglementer le secteur des crèches. Le protocole de collaboration entre la Cocom, Kind en Gezin et l'Office de la naissance et de l'enfance (ONE) est-il déjà d'application ou doit-il encore être traduit dans la réalité ?

En matière d'aide aux personnes, nous attendons surtout le résultat de quelques chantiers d'envergure prépondérants qui sont tous en cours : les allocations familiales, l'assurance autonomie et l'intégration citoyenne des primo-arrivants. Ils reviendront souvent à l'ordre du jour de nos réunions de commissions et des séances plénières de l'an prochain.

Dans tous ces dossiers, nous espérons que le Collège réuni privilégiera une vision qui favorise la collaboration avec les autres entités du pays. Bruxelles n'a pas d'avenir si elle reste isolée.

Nous attendons avec impatience la proposition d'assurance autonomie bruxelloise, basée sur l'étude qui est sur la table du Collège réuni. L'élément crucial, dans ce dossier, est le lien qui sera fait entre l'assurance bruxelloise et l'assurance dépendance flamande.

En matière d'allocations familiales, nous avons du retard par rapport à la Flandre et la Wallonie et devons mettre la nouvelle réglementation en

van groot belang dat daklozen professioneel begeleid worden voor een efficiënte re-integratie in de samenleving. Op die manier komen er plaatsen vrij in onthaalhuizen en blijven daklozen niet noodloos "plakken". De bijkomende middelen voor de voortzetting van de Housing First-projecten zijn in dat kader ook zeer welkom. Wij feliciteren het Verenigd College daarvoor. Het is absoluut de juiste weg ingeslagen.

Begin volgend jaar staat er ook een wetgevend initiatief voor de crèches op de agenda. Zoals ik in de commissie al heb gezegd, vinden ook wij een goede reglementering belangrijk. Het is niet verantwoord dat crèches die niet voldoen aan de wettelijke bepalingen, blijven bestaan. Is het samenwerkingsprotocol tussen de GGC en de partners Kind en Gezin en ONE al van toepassing of moet het nog in de praktijk worden omgezet?

Voorts is het, wat de bijstand aan personen betreft, vooral uitkijken naar het resultaat van enkele zeer grote en doorslaggevende werven, die momenteel allemaal lopen, namelijk de verdere uitrol van de plannen inzake de kinderbijslag, de zelfredzaamheidsverzekering en de inburgering van nieuwkomers, die het komende jaar ongetwijfeld vaak aan de orde zullen zijn in de commissievergaderingen en de plenaire vergaderingen.

In al deze dossiers verwachten we van het Verenigd College een visie waarbij samenwerking met de andere overheden hoog in het vaandel gedragen wordt. We willen geen losstaand Brussels beleid, maar een beleid dat inhaakt op het overige beleid in ons land. Brussel als eiland heeft geen toekomst. Alleen in nauwe samenwerking zullen de noodzakelijke hervormingen echt nuttig zijn en ons verder brengen dan waar we nu staan.

We kijken reikhalzend uit naar het voorstel voor een Brusselse zelfredzaamheidsverzekering op basis van de studie die nu op de tafel van het Verenigd College ligt. Cruciaal in dit dossier is het verband dat zal gelegd worden tussen die Brusselse verzekering en de Vlaamse zorgverzekering. Wij rekenen erop dat er voldoende communicatie zal zijn.

Inzake de kinderbijslag hinkt Brussel enigszins achterop ten aanzien van Vlaanderen en Wallonië. Daar werden al een paar knopen doorgehakt. Tegen 2019 moet de nieuwe regelgeving van kracht worden. We hebben dus niet zo veel tijd

œuvre pour 2019. Mon groupe approuve les critères retenus pour l'attribution de l'allocation.

Nous débattrons prochainement de l'ordonnance relative à l'intégration citoyenne. Nous partons du principe que quiconque s'installe ici de manière structurelle, dans le cadre de la réglementation tant nationale qu'européenne, doit pouvoir suivre un parcours d'intégration, afin de s'épanouir de manière optimale et durable dans cette ville. Mme Zamouri a déjà évoqué la concertation entre la Cocom, la Cocof et la Communauté flamande sur ce dossier.

Jusqu'il y a quelques années, il était presque impossible d'aborder cette question à Bruxelles. L'accord de gouvernement constitue une avancée importante à cet égard. L'intégration citoyenne est sans conteste l'un des grands chantiers de cette législature.

Le groupe CD&V approuvera ce budget.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

meer om een systeem op poten te zetten. De krijtlijnen die getrokken worden voor de verdeling van de bijslag, kunnen alleszins op de goedkeuring van mijn fractie rekenen.

De ordonnantie inzake de inburgering zal binnenkort in het parlement geagendeerd worden. We gaan ervan uit dat iedereen die zich hier structureel vestigt binnen de kaders van de eigen nationale als Europese regelgeving een inburgeringstraject zal kunnen volgen om zich maximaal en duurzaam te kunnen ontplooien in deze stad. Mevrouw Zamouri verwees al naar het overleg dat daarover gevoerd wordt tussen de GGC, de Cocof en de Vlaamse Gemeenschap.

Deze aangelegenheid was in Brussel tot een paar jaar geleden niet of nauwelijks bespreekbaar. Het regeerakkoord heeft op dit vlak een grote doorbraak gerealiseerd. De inburgering is zonder meer een van de grote werven van de huidige regeringsperiode. Er moet gezorgd worden voor voldoende aanbod en de diverse procedures moeten worden gestroomlijnd. Als we slagen in deze opdracht, betekent dit een echte doorbraak ten aanzien van de toestand van enkele jaren geleden.

De CD&V-fractie zal de begroting goedkeuren.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- Mevrouw Geraets heeft het woord.

Mevrouw Claire Geraets (PTB*PVDA-GO!) (*in het Frans*).- *In de initiale begroting 2017 is ongeveer 1,3 miljard euro aan uitgaven ingeschreven. Dit is noodzakelijk voor de GGC om te kunnen beantwoorden aan de behoeften van alle Brusselaars op het vlak van gezondheidszorg, kinderbijslag, bijstand aan personen, rusthuizen, beleid voor personen met een handicap, enzovoort. De gemaakte keuzes geven een bepaalde visie op het gemeenschapsleven weer.*

De begroting wordt voorgesteld alsof ze in evenwicht is. Het verschil tussen de verwachte opbrengsten en de voorziene uitgaven bedraagt 25 miljoen euro. Het Verenigd College ment dat 19 miljoen euro niet zal worden aangewend. Het netto te financieren saldo zal dus 6 miljoen euro bedragen.

M. le président.- La parole est à Mme Geraets.

Mme Claire Geraets (PTB*PVDA-GO!).- La Cocom, dont le budget initial 2017 atteint à peu près 1,3 milliard d'euros de dépenses, est une instance fondamentale pour répondre aux besoins quotidiens de tous les Bruxellois : santé, allocations familiales, aide aux personnes en général dont les maisons de repos, politiques en faveur des personnes handicapées, etc. C'est donc un secteur où les choix budgétaires sont éminemment politiques et reflètent une vision sous-jacente de la vie en société.

Avant de développer certains points plus particuliers, je voudrais souligner une crainte par rapport au budget lui-même, car celui-ci est présenté comme étant en équilibre. La différence entre les recettes escomptées et les dépenses prévues s'élève à moins 25 millions d'euros. Le

De onderbenuttingen, ingeschreven op de aangepaste begroting 2016 en de initiële begroting 2017, zouden volgens het Rekenhof voor 2015 overschat kunnen zijn en slechts 10,5 miljoen euro bedragen in plaats van de verwachte 12 miljoen euro. Er is dus een risico dat het begrotingsevenwicht niet gerespecteerd werd.

Voor de PTB is dat geen probleem, zolang dat budget ten goede komt aan de Brusselaars. Wij vrezen echter dat er beknibbeld zal worden op de dienstverlening aan de burger om de begroting weer in evenwicht te krijgen.

U antwoordt daarop dat u de begrotingsnormen van de Europese Unie moet respecteren, maar u hebt dat kader zelf goedgekeurd. De behoeften van de Brusselaars passen echter niet in dat begrotingskader.

Biedt de begroting van de GGC een antwoord op de armoede in Brussel, en in de eerste plaats op de kinderarmoede? De cijfers zijn bekend: 38% van de Brusselse bevolking, namelijk 450.000 personen waarvan een kind op drie, leven onder de armoedegrens, en dit in het derde rijkste gewest in Europa.

Brussel is een rijke stad, maar de ongelijkheden stapelen zich op en armoede duikt ook op waar politici het niet verwachten. In Ukkel bijvoorbeeld wonen miljonairs, maar is de voorbije jaren het aantal leefloners verdubbeld.

Het Verenigd College bestrijdt de armoede alleen via de kinderbijslag, de steun aan de OCMW's en het plan Housing First. De kinderbijslag heeft echter nooit de armoede kunnen bestrijden. Waarom zou een kind op de drie anders onder de armoedegrens leven? Verschillende factoren veroorzaken armoede: de kosten voor huisvesting, opleiding, gezondheid, energie, mobiliteit, enzovoort. Er zijn geen arme kinderen zonder arme ouders.

Ik verwijs naar Christine Mahy, secretaris-generaal van het Réseau wallon de lutte contre la pauvreté. Ze zei dat politici zichzelf een goed geweten aanpraten door het schenken van een cheque aan goede doelen, zoals Viva for Life. Het is echter hun neoliberaal beleid dat armoede veroorzaakt. Een goed doel kan de armoede niet bestrijden, omdat het de levensomstandigheden

Collège réuni estime la non-utilisation à 19 millions d'euros, ou près de 1,5% du total des dépenses. Le solde net à financer sera donc de 6 millions d'euros.

Pour le montant des sous-utilisations inscrit tant au budget ajusté 2016 qu'au budget initial 2017, la Cour des comptes attire l'attention sur le risque que pour 2015, la sous-utilisation ait été surestimée et atteigne seulement 10,5 millions d'euros, au lieu des 12 millions d'euros escomptés. Il y a donc un risque de non-respect de l'équilibre budgétaire.

Pour le PTB, ce n'est pas un problème si l'utilisation du budget se fait au service des Bruxellois. Par contre, nous craignons que, pour rééquilibrer le budget, il y ait de nouvelles restrictions dans les services au citoyen.

Vous me répondrez que vous êtes contraints de respecter les normes budgétaires imposées par l'Union européenne. Mais ce cadre européen, c'est vous-même qui l'avez voté. En revanche, les besoins des Bruxellois n'entrent pas dans ce cadre budgétaire.

Je voudrais maintenant aborder la question du budget sous l'angle de la pauvreté. Le budget de la Cocom répond-il à l'urgence sociale absolue qu'est la pauvreté à Bruxelles et, en premier lieu, la pauvreté infantile ? Les chiffres sont connus, mais on ne les répétera jamais assez : 38% de la population bruxelloise, c'est-à-dire 450.000 personnes à Bruxelles, dont un enfant sur trois, vivent sous le seuil du risque de pauvreté. Ceci dans la troisième Région la plus riche d'Europe, après Londres et Luxembourg-Ville.

Bruxelles est une ville riche, mais où les inégalités se creusent et où les poches de pauvreté apparaissent là où on ne les attendait pas, et là où les mandataires politiques semblent les premiers étonnés. Je ne veux prendre pour exemple que la commune d'Uccle, qui héberge des personnages aussi fortunés que Bernard Arnault, mais où un reportage de BX1 révélait il y a trois jours que les bénéficiaires du revenu d'intégration ont doublé ces dernières années.

Face à cette réalité, le Collège réuni n'aborde la lutte contre la pauvreté, qui est l'urgence sociale numéro 1 à Bruxelles, que par le biais des allocations familiales, du soutien aux CPAS ou

van de gezinnen niet kan verbeteren. Alleen een structureel beleid dat de ongelijkheden en dus ook de armoede wegwerkt, kan dat. Dat is mogelijk in een rijk land met een rechtvaardige fiscaliteit.

Acties zoals Viva for Life worden georganiseerd om de lacunes van het beleid op te vullen en zouden de ogen van de politici moeten openen. Hun beleidsbeslissingen komen slechts ten goede aan 1% van de bevolking, ten nadele van de andere 99%. Het verminderen van de ongelijkheden moet de kern van het beleid worden.

Laten we beginnen bij de daklozen: hun armoede is het meest zichtbaar in Brussel. Uit een onderzoek van november jongstleden van de Koning Boudewijnstichting blijkt dat steeds meer vrouwen dakloos worden, vaak met kinderen.

SAMU social, de vzw die buiten de winterperiode ongeveer drie vierden van de plaatsen in de noodopvang aanbiedt en nog een groter aandeel tijdens de winter, schat dat 14% van de opgevangen personen alleenstaande vrouwen zijn en 20% gezinnen. In de Brusselse opvanghuizen hebben een derde van de verblijven betrekking op vrouwen.

Volgens de Brusselse cijfergegevens is het verlies van de woning de voornaamste reden waarom zowel mannen als vrouwen zich wenden tot een opvang. Dat is veelzeggend over de inspanningen die nodig zijn om het recht op huisvesting voor iedereen te realiseren. Daarom heeft onze fractie een voorstel ingediend om de huurprijzen te begrenzen om de toegang tot huisvesting te verruimen.

Die maatregel is noodzakelijk, wetende dat het verlies van een woning in 38% van de gevallen te wijten is aan een relatiebreuk.

De Koning Boudewijnstichting besluit haar onderzoek met concrete voorstellen waarop het Verenigd College zich zou moeten inspireren.

De prioriteit moet worden gegeven aan de preventie van het verlies van de woning voor vrouwen die het slachtoffer zijn van geweld. Zij zijn namelijk extra kwetsbaar. Wanneer vrouwen een situatie van geweld ontvluchten, moeten de huidige veiligheidsmaatregelen nog worden versterkt of aangepast, in de eigen woning of

encore du Plan Housing First.

Or, les allocations familiales n'ont jamais été et ne sont pas un rempart contre la pauvreté. Si c'était le cas, nous n'aurions pas le chiffre d'un enfant sur trois sous le seuil de la pauvreté à Bruxelles. La pauvreté est multifactorielle et transversale : coût du logement, de l'éducation, de la santé, de l'énergie, de la mobilité, etc. Il n'y a pas d'enfant pauvre sans parents pauvres.

Je voudrais reprendre ici la réflexion de Christine Mahy, secrétaire générale du Réseau wallon de lutte contre la pauvreté sur l'attitude des politiques qui se cachent derrière l'opération Viva For Life et se donnent bonne conscience en leur versant un chèque alors que ce sont justement les politiques néo-libérales qui fabriquent la pauvreté.

Je me permets d'en synthétiser les idées essentielles. "Non, Viva For Life ne sortira pas les enfants de la pauvreté car Viva For Life ne peut pas améliorer les conditions d'existence des ménages. Oui, seules des politiques structurelles qui s'engagent pour réduire les inégalités et ainsi faire disparaître la pauvreté peuvent obtenir ce résultat. Oui, il est possible de la réaliser dans un pays riche au sein duquel une fiscalité juste permettrait de rencontrer tous les besoins."

Si Viva For Life doit pallier l'échec des politiques, cette opération devrait leur ouvrir les yeux sur une situation créée de toutes pièces par leurs choix et décisions politiques et ensuite par l'incurie politique au service d'un système qui ne bénéficie qu'à 1% de la population aux dépens des 99%.

Le monde politique doit mettre la réduction des inégalités au cœur de toutes les politiques publiques au lieu d'appauvrir délibérément une partie importante de la population par des politiques néo-libérales. Bernard De Vos dit à l'envi depuis des années : "aucun droit de l'enfant ne résiste à l'épreuve de la pauvreté". J'ajoute aujourd'hui qu'aucun droit de l'homme ne résiste à l'épreuve de la pauvreté chez nous. Je vous invite à aller lire la suite du statut sur la page Facebook de Christine Mahy et surtout, à mettre sur pied une politique qui réponde réellement à ses arguments.

Commençons par les sans-abri, sans doute la partie émergée et la plus visible de la pauvreté à Bruxelles. En premier lieu, je voudrais insister sur la situation des femmes. Une recherche de la

ergens uit de buurt van de dader(s). De Koning Boudewijnstichting prefereert het behoud van de eigen woning. Dat zou de doelstelling moeten zijn voor alle kwetsbare personen.

La Strada zal begin 2017 de cijfers publiceren over de dakloosheid in Brussel in 2016. Wij weten nu al dat tussen 2010 en 2014 het aantal daklozen en slecht gehuisveste mensen met 33% is gestegen, namelijk van 1.647 naar 2.603 personen. Met 'slecht gehuisvest' bedoel ik geen officiële woningen, maar kraakpanden, niet-erkende opvang, noodopvang en uiteindelijk de straat.

Om de dakloosheid te verhelpen, voorziet het Verenigd College in nieuwe opvangcentra en toegang tot Housing First, een beleid dat in het buitenland al zijn nut heeft bewezen. In 2017 zullen er exact 50 mensen terechtkunnen. Dat staat helemaal niet in verhouding tot de noden.

Van een minister die zowel bevoegd is voor huisvesting als voor de opvang van daklozen, verwacht de PTB een coherentere aanpak, zoals de Koning Boudewijnstichting aanbeveelt.

De investeringskredieten in openbare rusthuizen voor senioren nemen gelukkig toe met 4,1 miljoen euro. De bevoegde minister had beloofd om de speculatie door private rusthuizen een halt toe te roepen, door rusthuisbedden ter beschikking te stellen van de openbare sector, zodat die er rust- en verzorgingstehuisbedden van kan maken. De PTB zal dat nauwlettend in de gaten houden. We hebben een voorstel van ordonnantie ingediend dat ertoe moet leiden dat minstens de helft van de rusthuizen openbaar wordt, zoals in Wallonië.

Voor mensen met een handicap moet het Verenigd College dringend openbare instellingen openen en niet alleen privé-initiatieven steunen. Tekorten leiden immers tot privatisering en speculatie. Ook op dat vlak moet de GGC werk maken van preventie.

De GGC-begroting staat niet in verhouding tot de ernstige armoede in Brussel. De schuldbemiddelingsdiensten worden overstelpet en u trekt er wel meer geld voor uit, maar wat doet u om te voorkomen dat de gezinnen in de schuld geraken? Het aantal daklozen groeit sterk, maar hoe zorgt u ervoor dat mensen het dak boven hun hoofd niet verliezen? De kinderbijslag kan het verschil maken in het gezinsbudget. Wanneer en hoe zal

Fondation Roi Baudouin publiée en novembre dernier met en évidence une augmentation des femmes sans abri, le plus souvent avec enfants.

À Bruxelles, le SAMU social qui offre environ trois quarts des places d'hébergement d'urgence hors hiver et une proportion encore plus importante en hiver estime que 14% des personnes accueillies sont des femmes isolées et 20% sont des familles. Dans les maisons d'accueil bruxelloises, un tiers environ des séjours concernent des femmes.

D'après les chiffres bruxellois, la première raison, hommes et femmes confondus, pour s'adresser à une structure d'accueil est la perte du logement. Cela en dit long sur les efforts qu'il reste à mettre en place pour faire du droit au logement, un droit pour tous. C'est d'ailleurs pour cette raison que mon groupe a déposé une proposition pour plafonner les loyers afin de les faire baisser et d'élargir l'accès au logement.

Il s'agit d'une mesure nécessaire, quand on sait que cette perte de logement est pour 38% des cas liée à la séparation dans le couple.

La Fondation Roi Baudouin termine sa recherche par des propositions concrètes dont le Collège réuni devrait s'inspirer.

La priorité doit porter sur la prévention contre la perte de logement pour les femmes victimes de violences, car elles présentent un risque de précarité plus aigu. Lorsque les femmes fuient une situation de violence, les mesures de protection existantes doivent être renforcées et, au besoin, adaptées pour leur garantir soit le droit au maintien dans le logement occupé, soit la possibilité d'intégrer un nouveau logement à l'abri du (ou des) auteur(s) de violences.

Si la Fondation Roi Baudouin préconise en premier lieu le maintien en logement, cela devrait être l'objectif envers toutes les personnes précarisées.

La Strada publiera les chiffres 2016 du sans-abrisme à Bruxelles au début de l'année 2017. Nous y serons attentifs, mais nous savons déjà qu'entre 2010 et 2014, le nombre de sans-abri et de mal logés a augmenté de 33%, passant de 1.647 personnes à 2.603, ce qui équivaut à une augmentation de 239 personnes par an. Et je veux

het Verenigd College van start gaan met de hervorming ervan?

Al die vragen blijven onbeantwoord en daarom kan de PTB de begroting niet goedkeuren.

*(Applaus bij de PTB*PVDA-GO!)*

souligner que lorsqu'on parle de "mal logés", il ne s'agit pas de logement en résidence officielle, mais de squats, de services d'hébergement non agréés, d'accueil d'urgence et enfin de la rue.

Pour mettre fin au sans-abrisme, le Collège réuni prévoit l'ouverture de nouveaux centres d'accueil et le recours au Housing First, politique qui a fait ses preuves à l'étranger et dont le budget a été considérablement augmenté. Mais en 2017, elle pourra bénéficier à exactement 50 personnes... En résumé, cela ne répond pas du tout à l'urgence de la situation.

D'une ministre qui a dans ses attributions à la fois le logement et l'accueil des sans-abri, le PTB attend une prise en main plus cohérente pour diminuer le nombre de personnes qui tombent dans le sans-abrisme, comme le recommande la Fondation Roi Baudouin.

Les crédits d'investissement dans les maisons de repos publiques pour personnes âgées augmentent de 4,1 millions d'euros, et nous ne pouvons que nous en réjouir. Cela correspond à la promesse du ministre compétent de mettre fin à la spéculation des maisons de repos privées par la "mise en portefeuille" de lits de maisons de repos pour personnes âgées, en les remettant à la disposition du secteur public pour les transformer en maisons de repos et de soins. Le PTB restera attentif à cette concrétisation. Nous avons déposé une proposition d'ordonnance visant à ce que le rapport entre maisons de repos publiques et maisons de repos privées soit d'au moins 50-50, comme c'est le cas en Wallonie.

S'agissant des personnes handicapées, il est urgent que le Collège réuni s'engage sérieusement à ouvrir des institutions publiques, et pas seulement à subsidier des initiatives privées. En effet, organiser la carence ouvre la voie à toutes les privatisations et à la spéculation, comme dans le secteur des maisons de repos. Là aussi, la Cocom doit faire œuvre de prévention.

En conclusion, le budget de la Cocom ne prend pas du tout la mesure de l'urgence qu'est la pauvreté à Bruxelles. Les services de médiation de dettes sont débordés et vous augmentez leurs moyens, mais qu'avez-vous fait pour que les ménages ne s'endettent pas ? Le nombre de sans-abri explose, mais qu'avez-vous fait pour que les personnes puissent rester dans leur logement ?

Enfin, à propos des allocations familiales qui, dans une certaine mesure, soulagent les budgets des ménages, quand et comment le Collège réuni mettra-t-il la réforme en application ? Autant de questions qui ne trouvent pas de réponses dans ce budget que le PTB ne pourra donc pas soutenir.

*(Applaudissements sur les bancs du PTB*PVDA-GO !)*

De voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Het Verenigd College heeft nota genomen van de suggesties die in de commissies werden gedaan. Het meeste van wat u vandaag zegt, is al in de commissievergaderingen aan bod gekomen.*

Ik denk niet dat er nog vragen zijn, die beantwoord moeten worden. Aangezien ik tijdens deze vergadering van de VVGGC ook word aangesproken als gewestelijk begrotingsminister, wil ik graag verduidelijken dat, telkens er bij de GGC een financieringsbehoefte bestond, het gewest zijn verantwoordelijkheid heeft genomen.

Dat geldt ook voor de VGC en de Cocof, die meer krijgen dan wat wettelijk is vastgelegd. Alle gemeenschappen hebben geld nodig. De verschillende Brusselse beleidsniveaus hebben altijd van onderlinge solidariteit getuigd en dat willen we zo houden.

(Applaus bij de meerderheid)

M. le président.- La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni.- Chers collègues, au nom du Collège réuni, je peux vous affirmer que nous avons pris bonne note de toutes les suggestions faites durant la séance plénière, mais également en commission. La plupart des choses qui ont été dites ici avaient en effet déjà été discutées pendant les longues séances de commission. J'ai d'ailleurs participé à la plupart d'entre elles, mon collègue M. Smet étant malade.

Je ne crois pas qu'il reste des questions précises demandant des réponses. Je voudrais remercier les services et tous les collègues qui sont intervenus. Comme on s'adresse aussi à moi à l'assemblée de la Commission communautaire commune en tant que ministre du Budget de la Région, je voudrais préciser que quand des besoins sont apparus au niveau du financement de la Cocom, la Région a toujours pris ses responsabilités pour financer ce qui devait l'être.

C'est aussi le cas pour la VGC et la Cocof, qui reçoivent un financement qui va au-delà de ce qui est légalement prévu. Nous savons que les besoins existent au niveau communautaire, que ce soit pour la Commission communautaire néerlandophone, la Commission communautaire française ou la Commission communautaire commune. La solidarité existe entre tous les niveaux de pouvoir bruxellois et nous tenons à la maintenir. Nous le confirmons.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo) (*in het Frans*).- *Op onze belangrijke vragen krijgen we als enige antwoord dat alles al in de commissie is gezegd. In dat geval zijn plenaire vergaderingen niet langer nodig, u moet ons voortaan maar oproepen om meteen te komen stemmen!*

(Applaus)

De heer Alain Maron (Ecolo) (*in het Frans*).- *We maakten gisteren hetzelfde mee, mijnheer de voorzitter. Ook toen beantwoordde de minister geen enkele vraag.*

De inperking van de spreektijd tot tien minuten komt bovendien de kwaliteit van onze debatten niet ten goede. We werken de begrotingsbesprekking in een recordtijd af, maar informatie krijgen we niet. Uiteraard vindt ook in de commissie een debat plaats. Plenaire begrotingsbesprekkingen zijn er echter om een politiek standpunt in te nemen én om de laatste onduidelijkheden weg te werken. Als dat laatste niet meer kan, waarom dan nog een plenaire vergadering aan de begroting wijden?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo) (*in het Frans*).- *We kunnen gaan winkelen, ik heb nog een heleboel nodig!*

De voorzitter.- Dat moet u weten.

Mevrouw Catherine Moureaux (PS) (*in het Frans*).- *U zou uw klacht moeten richten tot het Uitgebreid Bureau, dat de vergadering voorbereidt.*

De heer Alain Maron (Ecolo) (*in het Frans*).- *Men is tegen ons standpunt in het Uitgebreid Bureau in gegaan.*

De voorzitter.- De samengevoegde algemene besprekking is gesloten.

Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo).- La prochaine fois, on ne fera plus de séance plénière, puisque tout est dit en commission. Des questions fondamentales pour les Bruxellois ont été posées et on nous dit ici que tout a déjà été dit en commission. Dès lors, il n'est plus nécessaire de faire une discussion en séance plénière. On n'a qu'à nous appeler pour les votes !

(Applaudissements)

M. Alain Maron (Ecolo).- C'est vrai. C'était d'ailleurs la même chose hier, Monsieur le président. Le ministre n'a répondu à aucune des questions qui ont été posées.

Par ailleurs, le fait de réduire le temps de parole à dix minutes n'améliore pas la qualité des débats. On termine donc les débats budgétaires dans un temps record, mais sans avoir pu obtenir la moindre information. Certes, on a pu débattre en commission. Forcément, puisque les commissions budgétaires ont duré plusieurs semaines. Cependant, si l'on organise des séances plénières budgétaires, c'est pour faire du positionnement politique, mais aussi pour obtenir les derniers éclaircissements sur certains sujets. Si on ne peut même plus les avoir, à quoi servent encore ces séances plénières budgétaires ?

Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo).- On peut tous aller faire nos courses. J'en ai encore plein à faire !

M. le président.- C'est votre choix.

Mme Catherine Moureaux (PS).- Vous devrez aborder cette question au Bureau élargi, qui prépare la séance.

M. Alain Maron (Ecolo).- Nous faisons ici l'évaluation de ce qui a été décidé contre notre avis au Bureau élargi. Nous n'en sommes toujours pas satisfaits.

M. le président.- La discussion générale conjointe est close.

Artikelsgewijze besprekingen

De voorzitter. - Wij gaan over tot de besprekking van de begrotingstabel en de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2017 (nrs. B-65/1 en 2 – 2016/2017).

Begrotingstabel

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 4

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

De voorzitter. - Wij gaan over tot de besprekking van de begrotingstabel en de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende de algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2017 (nrs. B-66/1, 2 en 3 – 2016/2017).

Begrotingstabel

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Discussions des articles

M. le président. - Nous passons à la discussion du tableau budgétaire et des articles du projet d'ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2017 (n°s B-65/1 et 2 – 2016/2017).

Tableau budgétaire

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 4

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

M. le président. - Nous passons à la discussion du tableau budgétaire et des articles du projet d'ordonnance contenant le Budget général des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2017 (n°s B-66/1, 2 et 3 – 2016/2017).

Tableau budgétaire

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 13

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

Adopté.

Articles 2 à 13

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE OVEREENKOMST BETREFFENDE DE SOCIALE ZEKERHEID TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE STAAT ISRAËL, GEDAAN TE JERUZALEM OP 24 MAART 2014 (NRS. B-52/1 EN 2 – 2015/2016).

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE OVEREENKOMST BETREFFENDE DE SOCIALE ZEKERHEID TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN HET KONINKRIJK MAROKKO, GEDAAN TE BRUSSEL OP 18 FEBRUARI 2014 (NRS. B-53/1 EN 2 – 2015/2016).

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE OVEREENKOMST BETREFFENDE DE SOCIALE ZEKERHEID TUSSEN DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE REGERING VAN DE REPUBLIEK TURKIJE, OPGEMAAKT TE ANKARA OP 11 APRIL 2014 (NRS. B-54/1 EN 2 – 2015/2016).

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE OVEREENKOMST BETREFFENDE DE

PROJETS D'ORDONNANCE

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À LA CONVENTION DE SÉCURITÉ SOCIALE ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET L'ÉTAT D'ISRAËL, FAITE À JÉRUSALEM LE 24 MARS 2014 (NOS B-52/1 ET 2 – 2015/2016).

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À LA CONVENTION DE SÉCURITÉ SOCIALE ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE ROYAUME DU MAROC, FAITE À BRUXELLES LE 18 FÉVRIER 2014 (NOS B-53/1 ET 2 – 2015/2016).

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À LA CONVENTION DE SÉCURITÉ SOCIALE ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE TURQUIE, FAITE À ANKARA LE 11 AVRIL 2014 (NOS B-54/1 ET 2 – 2015/2016).

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À LA CONVENTION DE SÉCURITÉ SOCIALE ENTRE LE

SOCIALE ZEKERHEID TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE REPUBLIEK TUNESIË, GEDAAN TE TUNIS OP 28 MAART 2014 (NRS. B-55/1 EN 2 – 2015/2016).

Samengevoegde algemene bespreking

De voorzitter.- De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux, rapporteur, die afwezig is, verwijst naar het schriftelijk verslag.

De samengevoegde algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze besprekingen

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Staat Israël, gedaan te Jeruzalem op 24 maart 2014 (nrs. B-52/1 en 2 – 2015/2016).

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 en 3

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

ROYAUME DE BELGIQUE ET LA RÉPUBLIQUE TUNISIENNE, FAITE À TUNIS LE 28 MARS 2014 (NOS B-55/1 ET 2 – 2015/2016).

Discussion générale conjointe

M. le président.- La discussion générale conjointe est ouverte.

Mme Jacqueline Rousseaux, rapporteuse, est absente, mais se réfère à son rapport écrit.

La discussion générale conjointe est close.

Discussions des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et l'État d'Israël, faite à Jérusalem le 24 mars 2014 (n°s B-52/1 et 2 – 2015/2016).

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 et 3

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

De voorzitter. - Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko, gedaan te Brussel op 18 februari 2014 (nrs. B-53/1 en 2 – 2015/2016).

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 en 3

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

M. le président. - Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc, faite à Bruxelles le 18 février 2014 (n° B-53/1 et 2 – 2015/2016).

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 et 3

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

De voorzitter. - Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Turkije, opgemaakt te Ankara op 11 april 2014 (nrs. B-54/1 en 2 – 2015/2016).

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 en 3

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

M. le président. - Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention de sécurité sociale entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Turquie, faite à Ankara le 11 avril 2014 (n° B-54/1 et 2 – 2015/2016).

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 et 3

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

De voorzitter.- Wij gaan over tot de besprekking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Tunesië, gedaan te Tunis op 28 maart 2014 (nrs. B-55/1 en 2 – 2015/2016).

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 en 3

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze besprekking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République tunisienne, faite à Tunis le 28 mars 2014 (n°s B-55/1 et 2 – 2015/2016).

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 et 3

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INTEGRATIE VAN DE HANDICAPDIMENSIE IN DE BELEIDSLIJNEN VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE (NRS. B-61/1 EN 2 – 2016/2017).

Algemene besprekking

De voorzitter.- De algemene besprekking is geopend.

PROJET D'ORDONNANCE

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT INTÉGRATION DE LA DIMENSION DU HANDICAP DANS LES LIGNES POLITIQUES DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE (N°s B-61/1 ET 2 – 2016/2017).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

De heer Fabian Maingain, rapporteur, die afwezig is, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans). - *Ik ben blij dat ik u vandaag in naam van het Verenigd College het ontwerp van ordonnantie houdende integratie van de handicapdimensie in de beleidslijnen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kan voorleggen.*

Zoals u weet, werd België onlangs veroordeeld voor het niet naleven van de conventie van de Verenigde Naties betreffende de rechten van mensen met een beperking.

In oktober 2014 deed het Comité voor de rechten van mensen met een beperking 21 aanbevelingen. Het gaat om een reeks maatregelen die de overheid moet nemen om werk te maken van inclusie op het vlak van werkgelegenheid, mobiliteit, huisvesting, territoriale ontwikkeling, toegang tot cultuur en sport.

(verder in het Nederlands)

Om die reden willen de heer Pascal Smet en ik, vanuit onze gedeelde bevoegdheid inzake Bijstand aan Personen, voor meer wisselwerking tussen de bevoegdheden zorgen zodat handicaps meer aandacht krijgen bij het uitwerken van nieuwe maatregelen in alle beleidsdomeinen. Personen met een handicap moeten niet alleen toegang krijgen tot alle openbare diensten maar ook ten volle deel kunnen uitmaken van de samenleving. Het inclusiebeleid moet dan ook gedragen worden door de hele politieke wereld en al wie verantwoordelijk is voor het openbaar ambt in Brussel.

(verder in het Frans)

Dit ontwerp is een unicum, want de gewestregering, de beleidsverantwoordelijken van de Franse Gemeenschapscommissie en de parlementen hebben het unaniem goedgekeurd. We zijn tevreden met de vooruitgang die sinds het Handiplan van 2015 is geboekt, al zijn we ons er natuurlijk van bewust dat er nog heel wat moet gebeuren om van een mentaliteitswijziging te kunnen spreken en het principe van handistreaming ingang te doen vinden in Brussel.

M. Fabian Maingain, rapporteur, est absent, mais se réfère à son rapport écrit.

La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni. - Je me réjouis de vous soumettre aujourd'hui, au nom du Collège réuni, le projet d'ordonnance portant sur l'intégration de la dimension du handicap dans les lignes politiques de la Commission communautaire commune.

Comme vous le savez - puisqu'il s'agit de la troisième lecture en Cocom et que ce projet a été approuvé à l'unanimité à la Cocof - la Belgique a récemment été condamnée à la suite du non-respect de la Convention des Nations unies relative aux droits des personnes en situation de handicap.

Au mois d'octobre 2014, 21 recommandations ont ainsi été émises par le Comité des droits des personnes handicapées. Elles indiquent différentes mesures à mettre en œuvre par les autorités afin de rendre le concept de l'inclusion le plus pertinent possible au niveau de l'emploi, de la mobilité, du logement, de l'aménagement du territoire, de l'accès à la culture et du sport.

(poursuivant en néerlandais)

Dans cette optique, M. Smet et moi-même voulons favoriser les interactions entre les compétences, afin de renforcer la dimension du handicap dans l'élaboration de nouvelles mesures. Les personnes en situation de handicap doivent non seulement avoir accès à l'ensemble des services publics, mais également pouvoir participer à la vie en société. La politique d'inclusion doit dès lors être portée par l'ensemble du monde politique et de la fonction publique à Bruxelles.

(poursuivant en français)

Ce projet est une véritable petite révolution puisqu'il a été adopté unanimement par le gouvernement régional, le gouvernement francophone, ainsi que par les parlements. Nous sommes satisfaits de l'avancée actuelle de ce projet dont les prémisses avaient vu le jour au travers du Handiplan, adopté dès 2015 par le gouvernement. Nous sommes bien entendu conscients du travail qu'il reste à réaliser pour parvenir à changer les mentalités et rendre ainsi

De tekst vormt de basis voor een nieuwe sociale dynamiek: de handicap wordt niet gezien als het resultaat van een pathologie, maar van sociale barrières. Die nieuwe benadering zet de wetgever aan tot het plaatsen van vraagtekens bij de sociale barrières die mensen met een handicap beletten om integraal deel te nemen aan de vele aspecten van het dagelijks leven. Er is sprake van handistreaming als er bij alle beleidsbeslissingen rekening gehouden wordt met de bescherming en de betrokkenheid van mensen met een beperking. Het principe berust dus op een preventieve, overkoepelende en systematische benadering.

(De heer Charles Picqué, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

(verder in het Nederlands)

Ik rond mijn uiteenzetting af door een belangrijk principe in herinnering te brengen, dat tot deze wettekst geleid heeft: "Nothing about us, without us". Die boodschap heeft ons ertoe gebracht de verenigingen die gehandicapte personen vertegenwoordigen, bij het beleid en de nieuwe maatregelen te betrekken. Daarom bepaalt onderhavig ontwerp van ordonnantie dat de Adviesraad voor Gezondheids- en Welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in alle fasen van het proces geraadpleegd moet worden.

Ik ben erg tevreden met de zo goed als unanieme stemming behoudens een enkele onthouding in de commissie voor de Sociale Zaken. Een dergelijk resultaat betekent dat de politieke wereld zich bewust is van het belang van het onderwerp.

(verder in het Frans)

Het Handiplan van 2015 bracht al een 'handicontactnetwerk' tot stand in de administraties en kabinetten. De leden van dat netwerk houden toezicht op de manier waarop alle Brusselse ministers de verbintenis uit het handistreaming charter in de praktijk brengen. In de toekomst zal het netwerk bovendien de strategische doelstellingen van het Verenigd College bepalen.

Als we willen dat het Verenigd College zijn

effectif ce principe du "handistreaming" à Bruxelles.

Ce texte est fondateur d'une nouvelle dynamique sociale. Le modèle "social" du handicap repose ainsi sur la conviction qu'un handicap n'est pas uniquement la conséquence d'une pathologie, mais de barrières sociales. Un handicapé n'est pas considéré à cause de ses caractéristiques physiques, mais plutôt en raison de l'organisation de la société qui le ou la marginalise.

Ce nouveau modèle invite dès lors le législateur à remettre en question les barrières sociales qui entravent l'accès intégral et égal aux différents aspects de la vie quotidienne d'une personne handicapée. C'est dans ce contexte que le "handistreaming" peut être défini comme la prise en compte de la dimension du handicap, de la protection et la promotion des personnes handicapées dans toutes les lignes politiques des autorités. Ce principe repose dès lors sur une approche préventive, transversale et systématique.

(M. Charles Picqué, président, reprend place au fauteuil présidentiel)

(poursuivant en néerlandais)

Je clôturerai mon exposé en rappelant un principe qui a présidé à ce texte de loi : "Nothing about us, without us". Ce message nous a amenés à impliquer les associations représentatives des personnes handicapées dans la politique menée et dans les nouvelles mesures. C'est pour cette raison que ce projet d'ordonnance prévoit la consultation du Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la Cocom à toutes les étapes du processus.

Je me réjouis de ce vote à la quasi-unanimité en Commission des affaires sociales. Il témoigne de la prise de conscience de l'importance du sujet par le monde politique.

(poursuivant en français)

Le Handiplan, approuvé en juillet 2015, a déjà instauré un réseau de handicontacts dans les administrations et cabinets. Ce groupe de personnes suit actuellement les avancées des

verbintenissen van bij de start van de volgende regeerperiode nakomt, moet deze tekst eerst worden goedgekeurd.

(Applaus bij de meerderheid)

différents engagements pris lors de la signature de la charte handistreaming, le 3 décembre 2015, par tous les ministres bruxellois. Il s'agit d'un premier pas vers les objectifs stratégiques, mis en œuvre par le Collège réuni avant même que la présente ordonnance n'entre en vigueur. À l'avenir, ce groupe assurera le suivi des objectifs stratégiques du Collège réuni.

Par ailleurs, pour que le Collège réuni remplisse ses engagements dès le début de la prochaine législature en disposant d'objectifs stratégiques, il faut voter ce texte auparavant.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

De voorzitter.- De heer Verstraete heeft het woord.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- Groen vindt dit ontwerp van ordonnantie heel belangrijk, omdat het bepaalt dat er systematisch, bij elke beleidsbeslissing, wordt nagegaan wat de impact is op personen met een handicap en in welke mate er voor hen de best mogelijke omstandigheden kunnen worden gecreëerd.

We moeten wel de nodige lessen trekken uit onze ervaring met gender mainstreaming. Ik stel vast dat er in dit ontwerp wordt geopteerd voor één coördinator per administratieve directie. Dat houdt echter het risico in dat anderen binnen de administratie zich niet verantwoordelijk zouden voelen.

Volgens mij moet er zich in de administratie een grote mentaliteitswijziging voordoen. Bij het beleid inzake gender mainstreaming wordt nog te vaak een enkele persoon, veelal een vrouw, belast met genderbeleid. Die moet dan bij de rest van de administratie gaan lobbyen.

Efficiënt is natuurlijk anders. Ik pleit ervoor om het principe van handistreaming op te nemen in de doelstellingen van de top van de administratie. Ik heb begrepen dat ook de minister zich achter die idee kan scharen.

Er moet inderdaad sterk op vorming worden ingezet, opdat niet alleen wie verantwoordelijk is voor de uitvoering van het beleid inzake gender mainstreaming, maar de hele administratie op die manier leert denken. Zo'n mentaliteitswijziging,

M. le président.- La parole est à M. Verstraete.

M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).- Pour Groen, ce projet d'ordonnance est essentiel, car il stipule que l'impact de toute décision politique sur les personnes porteuses de handicap soit systématiquement vérifié.

Tirons toutefois les enseignements de notre expérience en matière d'approche intégrée de la dimension de genre. Je constate que ce projet d'ordonnance opte pour un seul coordinateur par direction administrative, avec le risque que les autres membres de l'administration ne se sentent pas concernés.

C'est encore trop souvent une seule personne qui est chargée de l'approche intégrée de la dimension de genre et qui doit faire du lobbying auprès du reste de l'administration.

Ce n'est pas très efficace et je plaide dès lors pour que le principe de handistreaming soit intégré aux objectifs du sommet de l'administration.

Il faut miser pleinement sur la formation, afin que l'ensemble de l'administration intègre ce changement de mentalité absolument nécessaire pour engranger des résultats.

die ongetwijfeld veel geld en tijd vergt, is absoluut nodig om resultaten te boeken.

De voorzitter.– Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo) (*in het Frans*).– *Ecolo is ervan overtuigd dat personen met een handicap in aanmerking moeten komen voor functies bij alle overheidsdiensten. Dat kan echter alleen als alle leden van het Verenigd College, van de Brusselse hoofdstedelijke regering en van de Franse Gemeenschapscommissie daar bij hun eigen diensten op toezien. Alle ministers moeten aandacht hebben voor de inclusie van personen met een handicap.*

Dat is echter niet mogelijk zonder voorbereiding. Het is dan ook belangrijk dat er binnen elke overheidsdienst een verantwoordelijke voor het inclusiebeleid wordt aangesteld. Daarnaast moet het gewest de komende maanden ook de gemeenten stimuleren om een echt inclusiebeleid te voeren, bijvoorbeeld door de bestaande gemeentelijke initiatieven te bundelen.

De parlementsleden moeten de maatregelen ook effectief evalueren. Te veel verslagen worden nooit bekeken. Het is uiterst belangrijk om het beleid te evalueren en indien nodig bij te sturen.

Ten slotte wil ik het Verenigd College vragen om een doordachte bewustmakingscampagne rond de inclusie van personen met een handicap te voeren.

(Applaus bij Ecolo en Groen)

De voorzitter.– Mevrouw Fremault heeft het woord.

M. le président.– La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo).– Comme pour le gender mainstreaming, l'approche intégrée de la dimension de genre, nous pensons que la responsabilisation aux questions du handicap au sein de toutes les administrations est vraiment fondamentale. Cependant, cela ne fonctionnera que si tous les membres du Collège réuni, du gouvernement régional bruxellois et du gouvernement francophone bruxellois jouent le jeu, s'impliquent et restent vigilants au sein de leur propre administration. Tous les ministres sans exception - pas seulement ceux qui ont des compétences en lien avec le handicap - doivent être attentifs à pratiquer l'inclusion.

Cette politique ne peut pas s'improviser. Il est donc nécessaire de prévoir la formation au sein de chaque administration d'une personne référente en matière de handicap. Nous devons développer une vraie culture de l'inclusion. Cette mission ne doit pas être ressentie comme une charge, mais plutôt comme une véritable opportunité.

Il est également nécessaire de développer, dans les mois à venir, le lien avec les communes. La Région doit insuffler une dynamique en fédérant par exemples les initiatives existantes au niveau communal afin d'inciter les communes à entrer dans le processus de l'inclusion.

J'encourage le parlement à ensuite évaluer ces mesures. Trop de rapports restent dans les tiroirs et ne sont jamais étudiés. Il sera primordial de procéder à l'évaluation de cette politique afin, si cela s'avère nécessaire, de la recalibrer.

Enfin, je propose au Collège réuni de mener une véritable campagne de communication afin de sensibiliser les Bruxellois à l'intégration du handicap.

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo et de Groen)

M. le président.– La parole est à Mme Fremault.

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- Ik houd wel degelijk rekening met uw opmerkingen, die u overigens ook in de commissie hebt gemaakt.

Mevrouw Huytebroeck, ik heb in de commissie al uitleg gegeven over het overleg met de adviesraden voor personen met een handicap. Ik heb ze elk jaar uitgenodigd, de eerste keer was dat om te luisteren naar wat ze precies doen. Vorig jaar gebeurde dat in het kader van een evenement. Dit jaar nodig ik ze opnieuw uit om te horen hoe hun werking verloopt.

In sommige gemeenten veranderen de zaken snel. Zo zijn er gemeentebesturen die beseffen dat ze een adviesraad voor personen met een handicap nodig hebben. Andere werken nog volop aan de gelijkheid van kansen. Ook bij de gemeenten is er dus nood aan bewustmaking. Ik zet me daar al twee jaar voor in. Ik heb wel degelijk contact met de bevoegde schepenen over het onderwerp.

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- J'ai bien pris note de vos remarques parce qu'effectivement, elles sont aujourd'hui les mêmes que celles que vous aviez formulées en commission.

Madame Huytebroeck, j'ai eu l'occasion de répondre en commission sur la présence ou, en tous cas, sur l'articulation avec les conseils consultatifs du handicap. Je vous ai en effet expliqué que mon cabinet les avait invités chaque année, une première fois pour se présenter et expliquer ce qu'ils faisaient. L'année passée, c'était dans le cadre d'un événement spécifique. Je le ferai une troisième fois cette année pour voir comment ils évoluent.

Je vous avais précisé aussi qu'il fallait faire attention car d'une commune à l'autre, les choses évoluent. Certaines prennent conscience de la nécessité d'avoir un conseil consultatif de la personne handicapée. D'autres sont encore uniquement sur champ de l'égalité des chances.

Je crois qu'il y a un travail de sensibilisation à faire aussi du côté des communes. Moi, je l'opère depuis deux ans. Je ne suis pas du tout coupée du niveau communal. Les échevins en charge du handicap ont souvent de mes nouvelles.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 9

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 9

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

- *De vergadering wordt gesloten om 11.26 uur.*

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

- *La séance est levée à 11h26.*
